

目录



12 白罗斯IT领域的中国经验之谈 白罗斯驻中国特命全权大使基里尔·鲁德谈到中国IT技术领域发展的特点，白罗斯IT领域的专家将会利用该信息

16 像邻居和伙伴一样的欧盟 欧洲扩张与睦邻政策领导人约翰内斯·汗参与了“东部伙伴关系”成员国外交部部长与数码技术部长第十届非正式的对话



20 大型商场闯进明斯克 最后一年的首都零售可以称为突破，因为三大购物中心一次来到市场。另外一样大的三家购物中心即将出现。

26 无障碍旅游线路 第一条无障碍通道为我们带来了什么？

36 完善自行车配套公共设施 为了吸引更多参加者们，他们制定了专门方法，本方法关注安全，这一点

38 友谊假日和民族团结 民族文化节再一次降临在格罗德诺

41 翻译时需要理解作品的灵魂 雅罗斯拉夫·谢格拉，乌克兰翻译，诗人、文学家、艺术家。关于创造力，东方，关于斯拉夫文学，包括白罗斯，中国的世界，展开了我们的对话。

50 去“看望”奥金斯基

52 现实的哲学暗喻 著名白罗斯风景画家瓦列里·什卡鲁博向我们解读自己的作品



Беларусь. Belarus

月刊
第7期（1018），2018年

从1930年起开始出版。

登记证明号：№8
出版日期：2018年7月16日
白罗斯共和国信息部

创始人：
兹维亚兹达出版社

总编辑
哈利科夫·维克托·
米哈伊尔洛维奇

责任秘书
瓦连京娜·日打挪威奇

从事设计与排版职员：
塔季娅娜·斯托罗任克
出版社地址：
白罗斯，明斯克市波格丹·赫梅利尼茨基街10a
号楼，邮编：220013。
电话：+375 (17) 287-19-19，
+375 (17) 292-66-92。

官方网站：www.zviazda.by
E-mail: belarus.
mag@mail.ru
订阅邮编：74820。

出版语言：白罗斯
语，英语与汉语。

本月刊向50个国家供应。

事实可靠性与解释的责任
由文章作者当。如果用
本杂志里面的材料，一
定要注明相关材料是从
《BELARUS》杂志刷选的。
出版社未当《BELARUS》杂
志里发布广告内容的责任。

出版单位：
兹维亚兹达出版社。
兹维亚兹达出版社总
经理苏霍鲁科夫·帕维
尔·亚科夫列维奇。

出版社地址：明斯克市波
格丹·赫梅利尼茨基街10a
号楼，邮编：220013。

预计印刷日期：2018
年7月26日。

胶版印刷。白垩纸。
尺寸60 × 84 1/8。
Conventional printed sheets 6,51
Accounting published sheets 6,53

订购№
总发行量：1633份
（其中413份是中文的）。

本杂志在季维马克思补
充责任公司印刷所印刷
自2014年2月14日第
02330/53号登记证明
地址：白罗斯，明斯克
市阿埃罗德罗姆纳125
号楼，邮编：220007。

© 兹维亚兹达出版社，
2018年。

主权是重要的财富

亲爱的同胞们

祝大家独立日快乐！

这个凝聚了不同时代人民命运的节日使我们回忆起了国家成立与发展过程中经历的艰苦历程。

我们知道今天的自由代价昂贵，也了解了民族团结的重要，在未来要继续相信爱国主义精神和信仰的力量。我们深深明白了一个道理，主权是国家最重要的财产。

在摆脱了纳粹的魔掌后，国家经历了多年艰苦卓绝的战后重建，在时代的残垣断壁上建立了崭新的独立的白罗斯。

永远铭记这一伟大功绩是我们神圣的职责，我们有责任把这些宝贵的回忆留给下一代，并继续在这片土地上创造新的辉煌。

就让这个意义重大的日子继续激励我们获得更大的成绩，让这一天成为白罗斯人民英勇精神的象征。

衷心的祝福大家幸福快乐，事业有成。

独立日快乐！

亚历山大·卢卡申科



今年的阅兵地点是《明斯克英雄城纪念碑》广场，有4万名军人和250辆军用车辆参与阅兵，19个步兵方队，23个军用装备方队。走在阅兵方队最前方的是女兵方队，随后是白罗斯少年军事学校的方队，其中还有中国解放军方队以及俄罗斯



方队。阅兵方阵后紧跟着的是群众游行队伍，走在最前方的群众手持“我的祖国”标语。在终点的广场上聚集了很多孩子们，在每个孩子穿的服装上印白罗斯城市或者农村的名称，该运动作为“小故乡”繁荣未来的象征。同时有100个与

白罗斯国旗相同颜色的气球被放飞在空中，上面画有我的祖国的心形图案。7月3日在明斯克英雄城纪念碑的广场上举办了隆重的音乐会，烟火表演等。

维罗尼卡·不斯达维克



“去看看”

有一种没有时间和物理界限的痛苦。代代相传。这让我想起了自己的不人道的错误。在当今的地缘政治环境中，白罗斯所感受到的战争的回声，遗憾的是，不能那么快传遍世界各地，但国家和他们的联盟之间的紧张关系是明确的。

第二次世界大战爆发的一个地方是一个在明斯克的“甘蔗”死亡营地。6月29日，白罗斯总统卢卡申科和德国联邦总统和奥地利联邦总统瓦尔特·施泰因迈尔和亚历山大·范德·贝尔兰访问了这个纪念活动，这是对纳粹受害者记忆的纪念仪式。这是欧洲第四个死亡纳粹集中营。国家元首在去纪念馆的路上经过了建筑和雕塑设施。他们象征着被带到集中营的车辆。在这些窗户里，你可以看到灯和鲜花。安娜·阿克森诺夫，这个项目的首席建筑师，她说，在开始工作之

前，有一种综合的科学研究（包括印刷材料的分析）。研究和分析帮助查明坟墓的具体地方。由白罗斯国家首脑会议开始：“关于第二次世界大战的可怕事件的记忆使我们今天聚集在一起。我看着这个展厅：我们就像一个家庭。我认为这是我们今天会议的主要标志。我们是不同民族的代表，信仰的人，不同的国家，政治和公众人物，都在这里，因为我们记住了共同历史的悲惨教训。我们所知道的是，纳粹思想对人类的生活造成很坏的影响。

白罗斯领导人认为，第二次世界大战中最难以理解的是死亡集中营。其中一个是最大的受害者之一，一个新的纪念设施正在打开。在这条通往死亡的道路上有是来自柏林的犹太人，布雷曼、维也纳、多斯芒、布拉格和其他欧洲城市。在这里，我们有了无数灰烬和被摧毁的白罗斯的平民和苏联战俘。“我们的建筑师们在纪念生命和死亡之间的一条狭窄的边缘，一个活生生的人变成了灰烬，亚历山大·卢卡申科说到。不可能接受在白罗斯的土地上发生的事情。但

它还是发生了。这不是我们的创造，不是空谈。并且，对于白罗斯人民来说，没有比这更悲惨的了。

有一个特殊的机会，就是从目击者的故事中知道战争的真相，最重要的是，我们要做的是认识它，不要让过去的悲剧重演，白罗斯总统坚信的说到。历史表明，不能忽视邪恶，即使是在思想的阶段。转变成一个真正的威胁只是时间问题。

白罗斯国家元首对出席的总统、政治家和公众人物、宗教组织、领导和欧洲城市的人民、所有关心的人、共同关心的人、共同努力的人、以及继续保持记忆的人的记忆表示衷心的感谢。白罗斯领导人呼吁白罗斯各方通过建立电子记忆手册。亚历山大·卢卡申科向死亡的人，科学家们，每个人都：“让我们一起把谋杀和埋葬在这里的人写进书里。”

白罗斯总统说，战后世界上几十年非洲大陆的安全与和平保持了平衡。这似乎是第二次世界大战的教训，对每个人来说，时刻提醒着我们。“但是今天，我们

知道我们的过去不会离开我们。”许多人还不承认国家边界。世界社会再次面对“不容忍的恶魔”，煽动仇恨和煽动暴力，白罗斯国家的首脑宣称。

因此，白罗斯相信，必须发起一项新的广泛的国际对话，旨在克服当前地缘政治关系中所有的矛盾。只有通过信任、尊重和公开，诚实的对话才能实现真正的国际安全，共同面对敌意、仇恨和狂热，确保下一代的幸福。

“不管对话发生在哪里。无论在何种组织中，我们都将继续进行对话。这是我们所需要的，亚历山大·卢卡申科说。我们感到寒冷不再是因为冷战。我们必须停止。我们今天要讨论的是，我们已经学会了从历史中吸取教训。永远不要再发生在世界上的悲剧，危及人类的存在。”

在会议期间，白罗斯总统宣布了一分钟的沉默。德国和奥地利总统说，记住历史的教训，这是一个重要的事情，波兰总统安杰斯·杜德也同样强调。这是一个非常激动人心的演讲，一个德国

领导人的讲话，他想起了第二次世界大战中最有影响力的电影之一，“去看”，拍摄于白罗斯电影制片厂。在阿利沙·阿达莫维奇的剧本里有同样的口号，同时在电影中呼吁无论多么困难，都要铭记错误。记住了，不要重蹈覆辙。

顺便说一句，德国代表团也参与了此次会议。代表团中一名成员叫伊戈尔·施克利尔是在白罗斯出生，因此他盼望访问自己的小故乡，他说：“我的任务是从白罗斯回到科隆以后让德国人知道，白罗斯人民很关心战争和关于历史的记忆。这种活动非常重要。人类是有历史记忆的，这就是和其他生物的区别所在。”

总的来说，会议是有来自不同的教派参加。位于在白罗斯境内的罗马天主教会的主主教，明斯克-莫吉廖夫都主教塔德乌斯·康德鲁塞维奇认为每一场战争都是一场灾难，不把人们的信仰、种族、政治观点分开。这是我们对过去几年的错误的记忆。“要记住，我们的伤口愈合了，但要铭记历史，她说。”这是她的责任，她必须警告人类，这种事情就不会再发生了。

但最庆幸的是那些经历了战争的恐怖，没有失去生命的人。瓦朗蒂娜·托尔卡乔夫，他在集中营和德国战俘中幸存下来，现在是79岁，他坚持冬季游泳、教书、写字、做生意。他开玩笑说，他计划活150岁，为了自己和自己的父亲，他已经很久没有……“我们和妈妈一起在集中营里的那些可怕的事情，孙子们最好不要知道。”重要的是，一个可怕的错误，别再发生。

维罗尼卡·不斯达维克



YURIY MOZOLEVSKIY

所有人共同的记忆

在前死亡集中营“特罗斯特涅茨”境内举行的安魂曲会议之后，亚历山大·卢卡申科总统与奥地利和德国领导人在独立宫举行了双边会晤。

在与奥地利联邦总统亚历山大·范德贝尔的对话中，白罗斯领导人强调，奥地利始终支持我国，并在改善与欧盟的关系方面发挥了重要作用。亚历山大·卢卡申科表示，将很快与奥地利维也纳领导人举行会议，目前正在为此做准备：“我们总是很高兴见到你，奥地利在白罗斯的领导”，总统说道。我们各州有很多共同点，特别是在经济计划中的项目中。白罗斯国家元首说：“我认为，通过我们的部门间联系，我们能够扩大奥地利与白罗斯之间的合作，这与您访问白罗斯有关。”

“您的国家在加强欧洲安全方面发挥着重要作用。我非常希望今年秋天在我们地区的明斯克安全会议上出现你们的人民代表”，亚历山大·卢卡申科说。此外，他还邀请奥地利总统参加将于2019年举行的第二届欧洲运动会，奥地利运动员将参赛，希望奥地利总统到时能来观赛。

亚历山大·范德贝尔感谢友好的接待。令他感到惊讶的是，在特罗斯特涅茨这样一个悲伤的地方，直到最近还有欧洲人的记忆。他强调，对于奥地利来说，这座纪念碑的重要性非常高。

卢卡申科与德国总统弗兰克·瓦尔特·施泰因迈尔会议期间指出，他的访问将产生积极的影响。“特别是因为您不是第一次来到明斯克和这个宫殿。著名的“诺曼四人”包括您的孩子。感谢您对白罗斯和欧盟之间关系的正常化作出的显著贡献。我们非常感激。我们记得这一点。特别是当时安格拉·默克尔说，她告诉我，我们已经全面实施。

施泰因迈尔承诺履行这一要求。正如他所承认的那样，德国总统对于我们的国家，有着最美好的回忆。他记得他在白罗斯“欧洲大陆最大的危机”发生时所花费的时间（指乌克兰的冲突，诺曼四人于2015年聚集在明斯克）。据他介绍，该文件是经过长时间谈判后制定的，与白罗斯首都都有着千丝万缕的联系。他希望乌克兰东部局势能够得到改善，各方将继续遵守明斯克协议。

薇拉尼卡·布斯托维特

无法定时效

“甘蔗”纪念堂——欧洲重要性的纪念碑

多

年来，除白罗斯以外的许多人都知道，而在德国，只有少数人会提到这个历史事件。但是现在，在这个村庄附近的一个集中营（现在位于明斯克的边境），在第二次世界大战中的第四大死亡数量是多的地方成为欧洲重要性的纪念碑。

白罗斯的大屠杀的具体情况：这里没有基础设施，同样也没有营房。人们被带到树林里，有的人在路上就被射杀，有的是被行驶的汽车拖拽而死。1944年，一个特别委员会发现了34个洞，充满了人类的遗骸和灰烬……

其中死亡的人中包含一整个学校的人。在凯尔纳·艾利赫的老师带着他的妻子和三个儿子以及他的学生们被驱逐出明斯克。关于这一段历史，它讲述了在国家图书馆工作6个月的巡回展。她的组织者是国际教育中心（多斯芒）和明斯克国际教育中心，并且与欧洲犹太人纪念基金会进行了



数达到206500人。正如你所看到的，受害人非常多，历史学家仍然在继续研究这场悲剧。但毫无疑问，这个是被占领的苏联领土上死亡人数最多的死亡集中营。在这里，白罗斯的平民、苏联战俘、白罗斯、奥地利、德国和捷克犹太人、游击队和地下的犹太人都被剥夺了生命。1941年至1943年，大约有24,000名西欧犹太人被带到明斯克被杀，有的在集中营就被杀。

集中营由三个部分组成：强迫劳动营地、大规模屠杀地，火山口。所有这些地方都是受害者的受难地。2015年，

合作。当在明斯克纪念馆工作的时候，这个想法就产生了。

可以说，这一项目是备受瞩目的，因为它是由白罗斯、德国、捷克共和国、奥地利的历史学家和博物馆工作人员共同完成的。这种对复杂的军事情况的共鸣，使各国人民团结起来。这就是为什么有来自欧洲不同的城市的访客。2016年11月在汉堡开放了于1941年11月被摧毁的展览。在其他城市也有同样类型的展览。明年，在维也纳也将举办。而且，在展会期间会有小学生和大学生关于军事事件的竞赛。

从1942年的春天到1944年的夏天，都在试图掩盖犯罪的痕迹。在1943年末，职业探险队强迫囚犯们在坟墓里挖洞，把尸体拖出来，然后烧了。为了不留下目击者，工人也被强行解雇了。

夺走生命，身体，记忆……那是纳粹的计划。事实上，很多人都被杀了，没有留下任何信息。如果在西方有被驱逐出境的名单，那么在东欧，就没有受害者。但是没人能够偷走这段记忆。在2000年代早期，不同地方的欧洲人都来到这个受害者被杀的地方。

1944年7月，明斯克解放后，有一个国家特别委员会调查德国-法西斯侵略者的罪行。据估计，受害者的人

一天当中有两拨人来到这个地方对死亡者进行悼念。

你现在可以在国家图书馆看到的信息和纪录片由18个部分组成。他们呈现了犯罪现场和一些痛苦的过去。在开幕式上，联邦共和国驻白罗斯共和国大使佩特·德托玛说：“今天有很多事情可以被遗忘，一些历史的见证者从那段生活中走出来，活下来的人可以讲述这段悲剧。历史已经过去，不能忘记历史，更重要的是建立一个美好的未来。我们时刻不会忘记恐怖主义，我们想要子孙后代吸取教训，所以我们需要这样的地方，一个纪念意义的地方”。

叶莲娜·杰吉丽



YELENA DEDYULYA



BELTA

对外关系发展的新冲动

白罗斯的上海合作组织的观察员地位，不仅表明了自己的态度，而且提供了与友国单独会面的机会。

白罗斯和中国商定 建立无签证制度



白罗斯的上海合作组织的观察员地位，不仅表明了自己的态度，而且

提供了与友国单独会面的机会。因此，在上海合作组织最后一次峰会上，白罗斯总统卢卡申科和中国国家主席习近平举行了双边会晤。最终，白罗斯和中国同意建立国家间的无签证制度。6月10日，在青岛签署了一项有关普通护照的政府间

无签证制度的相关政府间协议。该文件是由国家元首和外交部长弗拉基米尔·马克西莫维奇·洛斯科夫和安德烈·洛普科维奇签署的。双方还签署了关于在其他领域合作的文件。其中，政府间技术援助协定和《关于白罗斯提供优惠贷款的框架协议》，以实现高

合作改变未来

中国与白罗斯的联系为何越来越紧密，这对两国有什么好处？外交战略政策研究中心的分析师奥尔加·古拉伊将为我们详细解读。

问：一白罗斯在上合组织中的地位是否影响到了中白关系？

答：一白罗斯被允许参加最高级别的组织会议。对白罗斯而言，上合组织是一个多边平台，在这个平台上我们不仅可以同老朋友俄罗斯与中国对话，还可以与许多其他国家建立联系。

现在，中国积极推动一带一路计划，这也是上合组织的主要任务之一，我们正积极参与这一计划。

下一次中国和白罗斯领导人将在上海合作组织框架下的会晤将讨论中白合作的相关事宜，继王岐山对我国进行访问之后，这将是两国又一次高层次会晤。

问：一目前，已经与中方签订了供应白罗斯乳肉制品的

意向合同，合同即将实施，但目前规模不大。

答：一我们只是在寻找适当机会，扩大出口。要知道我国出口贸易的主要对象是俄罗斯，而不是中国。很久以前我国就有对中国出口农产品的想法，虽然这份合作协议姗姗来迟，但同时也给了我们更多的时间了解中国市场。当然，由于其市场特点不同，对中国产品的进口遇到了一些困难，但时间不会让我们错过这个合作伙伴的。

此外与中国共同建立合资公司将有利于我国产品的出口。这也是西方国家打开中国市场的主要模式，效果很好。既然如此，白罗斯用同样的方法也必然能成功，我们的产品完全符合中国的要求，并且在国外有很正面的产品形象。

4月在上海将成立一家合资公司，这家公司将成为白罗斯产品在中国销售的主要运营商。中方对此非常重视，目前相关合作事宜的谈判事项正在有条不紊的进行。

问：一白罗斯产品在中国销售量增长的同时，是否会引起中国的产品涌入白罗斯？

答：一白罗斯产品进入中国市场不一定就意味着中国产品一定也会进入白罗斯。中国与白罗斯在近年来的交往中已经形成了一个传统的出口市场。无论对于我们还是俄罗斯，目前最大的贸易伙伴国都是美国，这一现状暂时不会改变。

白罗斯可以通过白罗斯卢布与中国进行交易，或许中国产品对白罗斯的出口量会增加。

问：一我认为不应把产品出口的方向限定在食品方面，

中国也用了同样的方法
发展自己，他曾经参
与到各大西方组织
当中，同时建立
自己主导的组
织机构，如
亚洲基础设
施银行。现
在中国在发
展方面已经
十分成熟，
已经离开
了资本积
累阶段。1978

没有经济基础
就无法谈
政治稳
固。

维罗尼卡·布斯多维特





白罗斯IT领域专家可以利用的中国经验

白罗斯驻中国特命全权大使基里尔·鲁德谈到中国IT技术领域发展的特点，白罗斯IT领域的专家将会利用该信息

20世纪末结构型经济改革的“中国奇迹”给世界带来了影响。由于国内生产总值持续稳定增长，中国现代工业、基础设施、生产方面得以完善。现在中国GDP水平仅次于美国。中国同样在IT领域有着巨大发展。白罗斯驻中国特命全权大使基里尔·鲁德谈到白罗斯开发人员的未来方向。在中国生活了八年的他，说到不久前在明斯

克开展的2018的国际论坛，不久的将来，白罗斯在数字经济转变过程中，信息传递会更加密切。

大国家的大数据

大使认为，中国的IT发展模式是独特的，但同时也具有相互矛盾性。一方面，中国的网站和社交网络受严格控制。另一方面，在这种情况

下，却快速的产生了大量的IT服务和产品。

尽管如此，基里尔·鲁德指出，中国是一个IT快速增长的国家。互联网用户人数达到7.73亿人。每个月本指标的增加率与白罗斯全国互联网用户的总量同样。在IT方面的主要工作是处理大数据(大数据)。在贸易、自行车、卡什林、人工智能研究、公共安全系统中得到体现。

如何发挥作用的呢？比如说，在贸易中，数据分析可以立即对变化做出反应，并在几天内减少设计和生产之间的差距。可以这么理解，就像洗春季或冬天的衣服的区别一样。大使指出，“所有这些加速了贸易和经济增长，并且只有大数据技术能保证中国国内生产总值在一年内平均增长2%”。

划拨的世界

中国是一个划拨的IT国家。几乎一半的中国人出门的时候口袋里不到15美元。在所有的商店里，甚至是路边摊都可以通过扫描QR代码付款。

基里尔·鲁德说，“主要问题是我在商店会遇到这种情况，让人不满意，就像我通常情况下是用现金买东西，售货员不得不找给我找零钱”。

他还指出，每个月5亿中国人都在通过手机订购商品。在这个市场上，中国的在线贸易市场的增长速度是美国市场的两倍。

“IT行业的发展改变了中国的经济，把中国的储蓄变成了消费，增加了投资，而不是生产、设计、品牌。因此，IT服务占据了中国的经济的一大部分”，大使强调说。

创业型国家

中国是一个创业型国家。60%以上的国内生产总值是由“死亡”和“重生”的私人企业创造的。

“如果你在中国，你喜欢一些小商店，餐馆，理发店，但是下次你再去的时候，他们可能不在了。中国的IT-创业公司的比例为10%。他们有一个特殊的生态系统：一方面是基础设施，商业潜水员，风险基金；另一方面，在中国形成了一种规范和习

中国没有特别的税收优惠和预算补贴。同其他国家相比，是一个发展中国家，4G-互联网覆盖的范围不到50%。互联网的覆盖率占58%的人口（白罗斯71%，美国96%）。

中国的IT发展

政府在IT领域上主要的目标是确定目的和期限，为了支持小型企业和吸引高职业的专家而建立基础设施。其他财政刺激是在市场条件下取得的。



惯，总是习惯从头开始”，基里尔·鲁德说到。

虽然，中国90%的创业公司在创业的第一年就消失了，但是幸存下来的会转变成大型的国际公司。

未来发展前景

中国是一个有着清晰发展前景的国家。当今，中国有三大战略。一、在科技支持发展下的“中国——2025”。二、在政府、生产、贸易、农业和其他行业中，互联网的传播。三、未来10年的信息化战略。

“在此过程中，国家扮演的是什么角色呢？在IT领域所做最重要的任务是确定目标和期限，为了支持小型企业和吸引高职业的专家而建立基础设施，其他财政刺激是在市场条件下取得的，”大使说。

大使还指出，中国仍然是一个集中的IT国家，信通技术领域是垄断的。例如，像阿里巴巴和腾讯这样的公司有90%的网络贸易，85%的在线支付，85%的社交网络。中国的IT市场几乎完全脱离了外部竞争。例如，甚至有自己的社会和信息网络，基本取代了世界上最受欢迎的Facebook和WhatsApp。

基里尔·鲁德说，中国也根据自身的心理需求，解除禁令并开发了可管理的博客，与此同时，随着收入的增长和质量要求，商业模式的低价格形成了对中国产品的偏见。

“虽然说，看起来是有风险，但是随着IT领域发生的日新月异的变化，会产生越来越多的创业与垄断竞争，”大使总结说。

伊利亚·克雷热维奇

白罗斯将成为中国通往欧洲的新窗口

白罗斯与中国之间的铁路运输领域的发展越来越大

来

自河北省石家庄市的38个集装箱顺利抵达明斯克口岸。这次货运列车选择在白罗斯停靠，在不远的将来中国与欧洲必将会有更多的贸易往来。

据白罗斯铁路第一副主任伊戈尔·希洛夫说，与中国在铁路运输上的合作正不断增加。“今年从中国通往欧洲的专列中有4000多个集装箱从白罗斯过境，其中包括运往我国的和从我国运回中国的货柜”伊戈尔·希洛夫在新行路的开通仪式上表示，

还会通过其他方法开发白罗斯对外出口的潜力。

白罗斯铁路局与中国中铁集团是忠实的合作伙伴，两个组织为铁路运输的畅通做出了很多努力。今天白罗斯的货物可以运到中国的12个省份，中国的货物运到白罗斯同样没有问题。运输问题已经得到解决，我们现在只需要静静等待中白两国市场的反应。

白罗斯运输物流中心总监叶甫盖尼·吴琴科夫表示，在运输线路开通后，将会积极开展宣传活动，吸引更多商家参加。预计在一个半月内还要从河北省发出3-4列专列。

叶甫盖尼·吴琴科夫解释说：“新线路将以运输工艺产品为主。未来将计划安排往波罗的海国家和其他独联体国家运送中国商品。”

此外，据他估计，与航空线路相比，铁路运输将使成本便宜10倍。铁路的一个重要优势是可以及时交付货物。今天，新线路可以在14天内将货物送到。例如，通过克莱佩达港口运输货物的效率比其他运输形式提高3-4倍

伊利亚·克里热维奇



外交关系新突破

将在越南境内建立现代化的合资企业主要生产牛奶和干酪

白罗斯与越南的经贸关系将达到新高度，副总理弗拉基米尔·西亚索科在明斯克举行的白罗斯 - 越南政府间贸易、经济和科技合作委员会第14次会议上强调了这一点。

弗拉基米尔·谢马什科表示，此前签署了《与越南国家经济区建立越南自由贸易区的协议》以及《白罗斯和越南政府关于在越南境内生产汽车的协议》，为双边关系带来了积极的动力。副总理认为，这些协议将会给双边关系带来崭新的机会，可以大大增加相互贸易额。

白罗斯代表团成员说，在越南政府层面做出了一项积极的决定是在越南建立第一个白罗斯 - 越南联合汽车装配厂MAZ。预计将在18个月内完成。这将有助于越南为新立法法案做准备，并有助于企业的技术设备改造。

副总理总结到：“我们的企业将完全安好正规的流程运作，我认为他的成功是毋庸置疑的。”

联合企业的总经理德米特里·卡杰利尼奇表示：联合企业的第一个生产阶段将于九月份开始。工厂生产的卡车不仅供应越南市场，还



越南工贸部部长陈俊英

要向柬埔寨，老挝，马来西亚，印度尼西亚和其他地区开放。

外交部对外经济活动主要部门负责人阿列克谢·波格丹诺夫表示，白罗斯方面目前正在进行一项在越南建立合资企业的项目，该公司将从事加工牛奶粉和干乳清根据我们的技术。计划将在越南品牌下生产八种乳制品，包括干酪、奶酪、酸奶。”今年的趋势依然向好。从1月-4月，我们已经完成了160万美元交易，是去年同期的2.6倍。其中主要供应的是干牛奶、干乳清、肉制品，”阿列克谢波格丹诺夫总结。

活动结束时，副总理弗拉基米尔·谢马什科和越南工业和贸易部长张团安签署了白罗斯 - 越南政府间会议议定书

伊利亚·克雷热维奇



Confederation of Indian Industry

与印度的商务合作

印度工业联合会代表团会见白罗斯国民总理米哈伊尔·米亚斯尼科维奇。主席

指出，两国历史上一直保持高度友好关系，去年九月我国总统对新德里进行国事访问时与印度签署了一系列关于贸易，经济与投资方向上的合作协议。

我相信，作为推动印度与白罗斯合作主要手段，政治会晤会比经贸往来更有利于拉近两国关系，我认为您的访问将对两国商业往来产生积极影响。

主席认为有很多方法可以使商务往来变得更有效：政治帮助，监管措施配合等等。在会晤中双方讨论了机械制造业，制药业，纺织业，军事技术方面的合作问题。米哈伊尔·米亚斯尼科维奇说：“除此之外，我们也准备了充分的方案来解决财务问题。商务合作的成功的基础就是财政支持。”

娜杰日塔·安妮索夫

像邻居和伙伴一样的欧盟

欧洲扩张与睦邻政策领导人约翰内斯·汗参与了“东部伙伴关系”成员国外交部长与数码技术部长第十届非正式的对话

约

翰内斯·汗访问的目的是参加第十届“东部伙伴关系”的非正式外交部长和部长会议。并且，今年是他第二次来明斯克。2018年1月与白罗斯国家元首进行的第二次会晤。

专家们指出，近年来，白罗斯与欧洲联盟的关系发展态势积极，恢复了高层交往。欧洲机构和欧盟成员国的第一批人将访问明斯克。

在明斯克会议上，亚历山大·卢卡申科高度评价了欧洲委员会在欧洲的邻国政策和谈判所起的作用。更为重要的是，国家元首十分感激欧洲专员积极对白罗斯的政治和经济发展。

亚历山大·卢卡申科强调，欧盟是白罗斯的近邻。“和邻居在一起，不管他们来自哪里，都必须成为朋友，建立伙伴关系。”任何情况下，我们不会急于向你承诺我们不能做的事。你看着我们，我们看着欧洲联盟。我们已经决定，我们不应该互相看对方的缺点，而是应当走到一起，恢复友谊，建立伙伴关系。

关于在白罗斯和欧盟之间签署合作文件的主题，亚历山大·卢卡申科表示，他们的基础应该是经贸关系。“谈论民主，言论自由，政治犯，废除死刑是必然的，我们不把它从议程上剔除出来，我们很勇敢地谈论它。”但国家元首认为我们的贸易经济、金融关系是基础。如果我们能明确与欧盟的关系，我们可以更大胆地去改革，改革我们的政治秩序。否则，我们将重蹈苏联的命运。我们要总结过去，从中吸取教训。

国家元首在会谈中谈到了白罗斯的“东部伙伴关系”问题。他认为，“东方伙伴关系”是白罗斯与欧盟经济合作的一个典范。

“我们严格遵守东部伙伴关系”，亚历山大·卢卡申科表示。在这一点上，他解释了为什么白罗斯在这一倡议中发展合作：“我



们提供的具体区域经济项目非常需要欧洲联盟、白罗斯和东部邻国——我们的和你的。这是基础，我们共同走向美好生活。

近年来，白罗斯和欧盟建立了信任关系，约翰内斯·汗在与亚历山大·卢卡申科的会面时强调说。

首先，我想说，在过去的几年里，我们成功建立了相互信任关系，约翰内斯·汗说。因为只有这样，我们才能在公民的利益的基础上实现一些具体的目标。我期望：欧洲联盟和欧洲伙伴关系中更加紧密。同时这也是我们安全与稳定的最佳保障。

阿列克谢·费德索夫

发展基础设施建设

国家元首亚历山大·卢卡申科与欧洲复兴开发银行副行长艾伦·皮特一起讨论了我国正在实施的项目。白罗斯总统近年来双方的合作，并对合作成果表示认可：“我感谢你们所做出的努力，尤其是对我们共同实施的基础设施项目。”

亚历山大·卢卡申科说：“你们在白罗斯投资了20亿欧元，这是一个非常可观数字，去年就有2亿美金投入到了白罗斯市场。我们知道，欧洲复兴开发银行是值得信赖的伙伴。”

总统指出：“你的银行是私有化进程的积极支持者，你知道我们对国有财产，国家设施私有化的方法。我并不认为我对私有化的看法有什么特殊化，与欧洲复兴开发银行所宣扬的。事实是，我们绝对不反对私有化进程。这是一个很正常的事。”

正如总统所说的那样，我们的立场基于这样一个事实，即如果国家不能管理任何资产，就必须将其交给更有能力的人来管理。“我们反对私有化的崩溃和冲击。这是我们所持观点的本质，因为是人民创造了国有财产，如果企业本身运营良好，而我们不分青红皂白地以便宜的价格卖掉它们 - 这是不公正的。”

亚历山大·卢卡申科还提醒道，私有化不应成为制造社会紧张。从这个过程中，要保证人民获得正常收入，就业和发展的前景。

会议结束后，艾伦·皮特告诉记者，目前正在与欧洲复兴开发银行共同开发项目。因此，他指出，一段时间以来，一直与国家银行和政府合作，以改善Belinvestbank银行的业务。欧洲复兴开发银行目前正在考虑就 Belinvestbank银行的加入是否会产生不公平性问题作出具体决定。艾伦·皮特希望今年年底之前这一问题能够得到解决：“与政府、国家银行一起，我们将努力



确保Belinvestbank银行的增长，以增加其业务量，使它将上升到更高的水平，我们我们将与白罗斯政府一起讨论接下来的发展方向。”

关于白罗斯经济的指标，根艾伦·皮特提供的数据显示，它们在积极的改善。首先，经济增长和通货膨胀，这些都在控制之中。“两年前，我们拒绝限制我们在白罗斯的活动。这使她能够大大加强我们在该国基础设施项目方面的工作。”特别是资助第二个明斯克环形公路的建设项目，执行M-10项目（戈梅利和布雷斯特之间）。另一个方向是改善供水和污水处理系统。此外，计划在明斯克进行建筑的热现代化。艾伦·皮特还表示，欧洲复兴开发银行有意参与苏联时期建造的22座桥梁的重建项目。

娜杰日塔·安尼索维奇

白罗斯 工农业 技术周

白罗斯工农业技术周展出先进农业设备

白罗斯农工业周是该国工农业学家每年一次的年度报告大会。在明斯克附近的贸易农业综合体是大型国际活动的平台。参展的国家从中国到英国，共有28个国家的超过百家公司参与了这次活动。



副总理弗拉基米尔·塞马什科在论坛开幕式上说：“白罗斯长期为其他国家提供出口物资，其中食品是主要的出口产品之一。去年共出口了价值65亿美元的肉类及奶制品。在工业方面，我们的专家也为市场提供了大量的金设”

论坛框架下包含了若干个展览：《Belagro-2018》，《Belferma》，《Belprodukt》和《Prod mash. Holod. Upak》。在展览会上展示了去年一年时间里专家们的工作成果。其中有孵化器，自动畜群管理系统，挤奶机，进料和兽医用制剂的新版本。

农业食品部部长列昂尼德·扎伊茨说：“白罗斯共和国农业综合体在这五个月的成果显著，发展的积极动态。”

一对我们来说这是出乎意料的。但我们已做好准备应对消极状况了。最近，我们观察到了一些企业的违规现象。昨天对我们企业关闭的攻击是保护主义的另一种表现。白罗斯共和国的企业市场被淘汰出局。

尽管人们对白罗斯牛奶定期制度存在分歧，仍然有大量来自俄罗斯的合作伙伴与我们建立经济联系。沃洛格达地区的州长奥列格·古夫什科夫说：“得益于白罗斯工业部和俄罗斯联邦工业和贸易部的支持，我们计划在白罗斯沃洛格达区域内加倍生产拖拉机机械。俄罗斯这个巨大的市场，现在已经准备好了接受你们国家的设备了。今天，作为一个大型俄罗斯代表团的一部分，



签署了几项协议，为发展两国的一体化与合作开辟了新的机遇之窗。”

论坛已经不仅是科学讨论的平台，也是商业合作的平台。今年，30多名外国代表团的代表参与其中。白罗斯工农业周的日程安排包括很多节目，其中有研讨会，比赛，品酒，“白罗斯农民委员会”组织的拍卖等等。

玛丽亚·达达尔卡



大型商场闯进明斯克

最后一年的首都零售可以称为突破,因为三大购物中心一次来到市场。另外一样大的三家购物中心即将出现。

最

后一年的首都零售可以称为突破,因为三大购物中心一次来到市场。另外一样大的三家购物中心即将出现。

事实证明,现代贸易的资本发展潜力仍然存在。但还有一个替代意见:“为了生存,贸易应该被引向地区。”你的首都,项目管理’贸易部门的负责人阿尔乔姆·达维达维奇讲述了贸易发展的可能前景。

新的零售水平

部门负责人对我们说:“就整体情况而言,我们的商业房地产市场呈现起伏式增长。第一次震荡发生在2007-2008年世界经济危机期间。现在我们已经恢复了正常发展速度,摆脱了危机的困扰。零售价格空间稳定增长,去年价格呈现积极趋势,购物中心空置率逐渐消失。”

在首都这些变化最为明显,在这里集中所有商业以及现金回流。在一年的时间里完成了Galleria Minsk, Dana Mall和Green City,这三个大型的购物中心。对白罗斯而言,这是零售新水平,并且明斯克以及郊区前所未有的规模。

让消费者惊讶

尽管市场形势一片向好,我们面临的建筑任务也依然严峻。建筑材料价格上涨,竞争激烈,信贷困难等等。下一批项目(Palazzo零售中心,明斯克城和DiaMond City)投入运营之后,市场上很有可能出现新的营销模式—巨大商场。整个世界都不在采用传统的购物营销模式了,因为在互联网的影响下贸易中心渐渐转移到了网络上。零售商的目的是鼓励冲动购物,主要宗旨是娱乐推广,美食诱惑和促销。这些方式能尽可能的延长消费者的浏览时间从而促进消费欲望。在美国,每年都会有数十家不

能适应时代变化的商场关闭,人们总是会选择更有新意的购物方式。

现在为了留住消费者,仅仅是建立一个有趣的购物区是不够的,要有办法让消费者大吃一惊。举个例子,让我们来看看Ralazzo购物娱乐中心是如何建造的。这是白罗斯的第一个个娱乐中心,那里将有I-MAX电影院,空中管道,冰壶路径等等。对于我们的零售物业市场,这是一个非常严谨的项目。

地区的“开拓者”

对地区而言,这里的发展也出现了很大的变化。继首都的正向发展圆满完成后,地区的零售领域也迅速发展,明斯克的供应量渐渐饱和,一些零售商选择转战到竞争力较弱,利润空间更大的城市销售产品。例如格罗德诺的TRINITI或莫吉廖夫的ARMADA PLAZA等。网络运营商业经历了同样的变化。大部分公司都只准备在明

斯克1年到2年的发展计划，然后就要考虑去其他城市甚至国外发展新业务了。这就是生存的法则——不发展就以为着被竞争对手吃掉。这是自然规律，如果你无法发展，那么将对面弱肉强食的局面。

我们需要更积极地与这些地区合作，那里市场有巨大的潜力。因此，今天首都专家将自己作为投资者和经营者之间的桥梁。他们有不同层次的投资经验，市场参与者的知识，对商业房地产领域的发展趋势了如指掌，能够计算出前方的动作，因此地区发展前景可观。

死板模式已经过时了

我们应该根据每个项目重点采用对应的方法。有时与一种租户合作，有时与另一种合作。需要考虑到区域的前景、项目特性、研究其优势及弱点。有时需要根据网络运营商以及最终消费者的现代化需要干涉建筑的结构、不得不更改其格局、垂直交通线以及走廊宽度。显然，在项目早期建设中更改空间更大。

经常开发商面临运营商的缺乏，因而无法独自招租户，不知如何操作。需要挑选与大部分网络运营商合作的专家，并了解公司一年的发展计划以及能够建立更为有效的关系。

例如，去年首都专家在位于斯路茨克市“欧洲园”表现得非常出色。当所有者求助时，他独自把第一楼租给了当地个体户，但是第二楼出现了问题。零售运营商对计划进行了微笑地修改，并把第二楼全部租出去了。

目前专家在引入位于莫吉廖夫市巨大ARMADA PLAZA项目提供协助。索利戈尔斯克市（暂时无名）具有大型商场。

谢尔盖·库尔克



在戈梅利打开了第一家大型的超市



伊万库帕拉联欢节

他们在亚历山德里亚农庄第八次举行了伊万库帕拉联欢节

感受我们的家园

在亚历山德里亚农庄举行的“小故乡”盛会将会推迟一个小时。十分钟后，下了一场大雨，而众所周知，观众席在室外。一旦天气好转，观众就会就位。卢卡申科总统宣布说，伊万库帕拉节日（献给夏至的节日）在他最喜欢的节日之一。

我国元首指出：“就在这一天，在这个夜晚，我们能切身感受到我们的家园、祖先和感受到彼此。这就是为什么你想从城市生活中走出来，变得更接近自然，它的美丽和活力，在阳光下，在雨中呼吸，在森林和森林中呼吸新鲜空气，享受着白雪和湖泊。”

在一个盛大的节日舞台上，有一个著名的艺术家和团队。在这个故事的基础上，有一段历史的超级巨星的历史，在一个小的白罗斯村庄。在这里，他遇到了他儿时的小伙伴。伊万库帕拉上同时有几盏灯。总统的儿子尼古拉演奏了一曲白罗斯作曲家瓦列里·伊万诺夫的作品。伊万库帕拉圆满结束了。

娱乐活动

亚历山德里亚地区的伊万库帕拉上贸易量和公共食品130种之多。贸易队列的长度超过一公里。烤肉、克瓦斯、饮料、蛋糕，都是必备的。除此之外，你还可以品尝立陶宛和乌克兰菜。这些国家会在伊万库帕拉里工作。

来自斯拉夫戈罗德区勒扎夫卡农村的阿列克谢和加莉娜夫妻在联欢节上介绍家常的蜂蜜，于2017年他们在自己的庄园里开放了蜂蜜博物馆。在夫妻给联欢节参加者介绍产品中有一种特殊的药物，是蜂胶。

加莉娜说：“很多人都不知道这种神奇的东西是什么，这是加林的秘密。蜜蜂真的不喜欢穿孔机，我们把它放在一个盒子里，昆虫会把它放在一个洞里。当你感冒的时候，你会把它加热，然后把它放在你的胸前。这是芥末效应。”

献给农庄劳动力的活动

伊万库帕拉第二天会按照传统给在伊万库帕拉上做出贡献的劳动者奖励。会根据地址和

区域，由州长弗拉基米尔·多曼涅夫斯基宣布，最好的人就会获得荣誉和鲜花。亚历山德里亚的游泳衣是传统的节日，主要参与者大都在农村。白罗斯元首助手说到：“在1996年，首届伊万库帕拉是在什克洛夫城市举行的。这是我们第五次进行农业研究。应当和这些人一起庆祝。很开心，大多数都是年轻人。

索罗钦斯克集市，骑马及其他娱乐活动

这次举行伊万库帕拉联联欢节的特点是‘乌克兰日’。参加伊万库帕拉的乌克兰人数超过30人，甚至有一个来自古楚利希纳区域的代表团。来自乌克兰伊瓦诺-弗兰西斯科州的织布女手艺人带了一台专门的机床和漂亮，用羊毛织布的作品。联欢节参加者可以亲眼观察织布女手艺人抓着羊毛并做线条。

来自基辅的夫妇带着一种现代陶瓷到东巴斯。夫妻说：“在工业范围内的这种材料非常完美。”在夫妻介绍的产品中有茶杯，不寻常颜色的碗，用褐克瓦斯和其他饮料的各种杯子等。突然我看到了一个奇怪的产品，随后我知道了其叫做库马涅茨。匠人给我解释：“乌克兰人之前满该杯子后去干亲家父的家做客。干亲家父乌的克兰语发音是‘库马’，因此杯子开始叫做库马涅茨。”

另一位来自乌克兰的一位大师提供了一名工匠，在任何情况下都是为了保护自己。他们与白罗斯人不同，他们的脸像十字架一样。这是光的象征，象征着世界的四面。“娃娃，就像我们的钱一样，有很多裙子，一定有腰带和围裙。”我们需要让重要的女士们时刻保持警惕。

许多人参与了在“里士满”的主题场上“基辅”的表演。尤其是那些不寻常的马。

一名来自剧院的人讲：“剧院是五年前成立的，我们的马匹属于20个不同的品种，我们带的马匹属于5个品种。这匹马叫做拉吉博乐，它属于拜雪龙重轭马品种。古老时代骑士们在战斗中使用该品种马。”

事实上，在亚历山德里亚的节日里，你可以好好的休息一下。在这里，他们的名片显示了不同的节日，在那里工作，提供了一个移动的澡堂。在青年场上有很多活动。而墓地的飞行员，尽管有阴暗的天空，乌云和大雨，但是还是会展示了一个完美的空中表演。他们会做一些令人难以置信的特技，其中有一个飞的很低，你可以看到飞行员。他们在空中会展开500多平方米的白罗斯国旗。

涅利·孜古丽





我们的传统——我们的财富

献

给伊万库帕拉节日的娱乐活动不仅在亚历山德里亚农庄举行，其他白罗斯城市与农村居民也举行了相关活动。

例如，7月6日夜里在赫拉雷农庄举行了一种有趣的典礼，它举行者们是来自波洛茨克‘Vargan’民间团体成员们。‘Vargan’民间团体领导人奥莉加说：“我们选择了这个地方，因为当地人这里经常点燃伊万库帕拉节日的大火，唱典礼歌曲并跳轮舞。当地老年人至今记得那些日子，甚至会再唱一唱典礼歌曲。所以我们决定重建古老的传统，我们每年都来，继续前进。必须培养年轻人的传统精神。我们的传统是我们的财富！”

伊万库帕拉节日其他典礼有夜里在森林里寻找‘幸福花’，一起去看日出，跳舞民间舞蹈等，娱乐活动很丰富。

阿娜多利·克烈苏克。照相由本文章作者拍的。



白罗斯传统民族装饰品

白罗斯传统纺织技巧为涅曼河畔居民赢来历史文化瑰宝的称号

19世纪末-20世纪初白罗斯民族传统装饰花样的纺织品在涅曼河区域十分流行。至今在我国民族博物馆里依然保存了很多带有传统装饰花样的毛巾与桌布。在20世纪最后25年里这种编织工艺在格罗德诺区（即涅曼河周围区域）的农村中得到普及，这种纺织技巧就此一代一代传了下去，但现在会运用这种纺织技巧的人越来越少。格罗德诺区的居民并不是我国唯一会使用这种工艺的人，白罗斯其他区域也有相似的技术。不过与其他区域相比这种纺织艺术在格罗德诺区普及更加广泛并已成为地方特点。白布传统纺织装饰花样是由多种手工技巧搭配组成使用形成的。通过这种技巧织出的纺织品花式复杂，构图细腻。细腻的结构是针线横竖交错的独特编织技巧的结果。这种编织布一般用来做毛巾、桌布与小桌布。用这种布做出的产品密度高，效果好。这样高质量的编织品是通过对制作过程中的各个阶段的严格把关来实现的：选材，针线，编织，任何一个环节都不能出纰漏。制作这种艺术品时一般用白色的亚麻或棉纱，个别编织技巧除了需要这两种细纱之外，还要用丝绸细纱与灰色绒线。



在格罗德诺区手工编织作品中最突出是毛巾，其特点在于毛巾花纹的独创性，编织品的画面构图巧妙，绣工精湛，明暗面表现鲜明。在莉达区，一名叫叶夫格尼·马尔克维奇的手工艺者通过家庭传承掌握了这一技艺的精髓。他小时候从他奶奶那里学习了这项技能。他职业是医生，在空闲的时间里马尔克维奇不断发扬家族传统，与其他人分享手工编织中的诀窍。此外，在莉达区文化与人民创作中心等传统文化部门里也可以学到这种手工编织技巧。

奥莉加·科尔涅耶瓦



无障碍旅游线路

第一条无障碍通道为我们带来了什么？

《沃洛任斯克无障碍旅游线路》邀请有身体缺陷的游客享受旅行带来的快乐。在这个框架内开发了七条旅游线路，五个休闲农庄安装了可以为残疾人提供服务的专门设备。

以前通向水边的残疾人通道是关闭的，因为轮椅的轮子陷在沙子里会很脏。现在，残疾人不仅可以来这里钓鱼，甚至可以参加水上运动（这是新开发的一项旅游设施，名为《桥后》）。这里还开发了专供残疾人乘坐的马车，可以在马车上观察鸟类和蜜蜂园。在《康卡》农舍

的主建筑里设有电梯，这座建筑物同时容纳五十名残疾人游客观光游览。

近年来白罗斯已经开始关注这种“包容性旅游业”，在国外人们更注重这种旅游服务行业的便利性。据统计在美国，本世纪初残疾人对国家旅游业的贡献达到每年约130亿美金，其中并不包含退休的老年人。随着年龄增长，人们的身体机能渐渐衰老，就会变成“包容性旅游业”的受益者。根据世界卫生组织统计，到2030年为止，65岁以上的人口将达到10亿。地球上百分之二十的人口将步入老年阶段。

因此，适用于各类人群的旅游设施在世界上越来越受欢迎。也有越来越多的残疾人加入了旅行团队。一些酒店，餐馆，文化机构为了不失去这个消费群体，在经营过程中会更多考虑建设无障碍设施。最近在白罗斯就发生了一件这样的事，一家酒店由于没有无障碍通道，整个旅行团队人都拒绝入住，认为这家酒店会给团队中唯一的一名乘坐轮椅的成员带来不便。

《摩尼多黎尼克》是由爱心人士推荐在沃洛任斯克建造的一处旅游景区，两年前该地区完全没有为残疾人提供便利的公共设施。最终“沃洛任斯克无障碍设施项目”由白罗斯残疾人协会，小城市旅游联盟和《互动》基金会联合推动实施，项目旨在2022年前建立一个无障碍旅游环境，并得到当局的批准。

这一项目中最重要一个任务是建筑物的无障碍改造，目前已经有19个建筑降低了路肩石的高度，铺设盲人辅助道路，安装无障碍楼梯。今年将为残疾人开设旅游信息中心，建立为供听力与视力障碍的人提供服务的会议大厅。同时，在20个不同地点建立残疾人旅店，配有残疾人专用车辆。





ALEXANDER KUSHNER



纳里不斯克密林附近的旅游线路上无障碍设施的安装工程即将完成，此处道路铺设全部选用环保材料，设置触觉地图与盲文信息版。在这

个长达一英里的路上，将有若干个休息场所，长椅和凉亭，夏天可以在这里露营。沃洛任斯克是第一个参与无障碍旅游设施建立项目的城

市，其他城市都积极听取他们的成功经验希望可以看到白罗斯所有城市都能建立这样的旅游路线。

伊莲娜·杰秋丽亚

大小世界

据印度智者说，为了比较深刻了解印度最少要去那里三次，第三次访问印度时才能爱上这个国家。但我们于2016年第一次去印度时，就爱上了它，当时我们去印度南部的喀拉拉邦。在第二次旅行之后，也就是今年夏天又一次旅行来到印度。我们希望，我们在印度旅游期间内交的当地朋友通过我们将会接触白罗斯文化。



印度的智者声称，可以去爱并且第三次发自内心的爱上这个国家。但我们在2016年的时候就爱上了印度南部的一个国家。在第二次旅行之后，也就是今年夏天又一次旅行来到这个幸运的地方，当地人相信，白罗斯人，虽然来自在不同的国家，但是通过个人接触，对白罗斯产生了深刻的印象。我在白罗斯杂志(№12-2016)中写过关于印度的一些东西。文章中讲了关于童话、吉卜林、音乐、电影的故事。阿柳维达认为，现在越来越多的人考虑加强自身的健康。很明显，你不需要飞几千英里来测试你的健康状况。正如你所说的，一些朋友和熟人，有关于阿尤尔维德、莫斯科医疗中心、波罗的海的很多书。但是，记者们想要亲自体验一下被完整保存了五千年古老的知识体系。就像他们说的，他会找到的。我们发现这对休息和治疗有了良好的帮助。多亏弗拉基米尔·克鲁科娃，一位来自于阿尤尔维德的旅行社的一个主要旅游机构的主管，几年前，我们才发现了在印度南部的凯拉尔不同的医疗中心的阿尤尔维德的古老传统。需要提醒读者，在1985年，世界卫生组织承认阿尤尔德是替代医学的最有效的系统。并且，在印度是承认阿尤尔维德和顺势疗法的。这种疗法可能对白罗斯有用。白罗斯总统在2017年访问印度的问题上，说到关于如何在人道主义方面的问题，我的比尔塔的同事回答撒克逊·潘卡尤的问题。他还报告说，来自白罗斯的学生想学习印度舞蹈或印地语。关于旅游业，白罗斯和印度继续积极开



开着车的普罗迪普

放。我们通过和印度客人的接触，加深了对印度的印象和看法。我们也告诉他们关于白罗斯的事。这是人民的外交。不会最后一次来这里。我们越相互了解，就会清楚地认识到：我们真是存在的大世界。

弗拉基米尔和娜塔莉娅

弗拉基米尔建议，今年夏天，我们去“梅瑟”，一个在印度洋海岸的小旅馆，



好客的经历拉梅什接客人

准确的说是阿拉伯海岸。我和妻子叫娜塔莉娅。我一周之前提到的一个快乐的印度人。从2007年开始，他迷恋上了亚洲旅行。弗拉基米尔，以前是飞机电子设备专家，现在已经在明斯克国家机场工作10年，是旅游行业的专业人士。自2011年以来，一直在印度工作。说到喀拉拉邦和其他地方的故事，可以讲几个小时。在过去的几年里，去了很多地方。即使是在前印度王公宫里，“卡拉里·科维拉克”，在那里，身体健康比“纳蒂卡”或“梅耶维德”更重



要。这里是非常严格的：没有肉，没有鱼，没有手机，没有平板电脑，没有书，对每个客人都有非常严格的个人态度。据说，你得穿着白色的衣服、拖鞋，严格按照要求去做：了解宪法，药片，药剂，每天两次瑜伽……即使是在一个没人要求的地方，也不能松懈。他曾在喜马拉雅山的阿曼达酒



印度自然与当地居民好客的笑容也创造治疗影响

店。这是一个非常昂贵的温泉。他说，遇到一些人，因此产生的一个好电影。而至今，弗拉基米尔在凯拉尔的后三天，他搬到海滩附近的一家旅馆，了解到一些治疗方法。幸运的是，我和纳塔莉亚一起，在距离海边一英里半的地方，吃了一顿丰盛的晚餐。其实在这么美的地方，我们可以不吃饭。当然，开玩笑的。显然，所有的规则 and 传统都是这样。这次访问让我们认识一些非正统的药物，一种有利于加强关节的药物。我和我的丈夫，还有来自莫斯科的心理学家维多利亚都赞叹这个礼物。娜塔莉娅是景观设计师，她对这种健康的生活方式非常感兴趣。她说，娜塔莎对这个问题有很深的了解。正如你所知道的，这是值得分享的。这就是她的个性，就像她的配偶一样。他们在一起是有原因的！因此，在“生物星球”的明斯克商店里，我们探讨了有机食品和健康食品。我想她有自己的博客。在印度，每天晚上，晚饭后，我们通常会谈论各种各样的话题，包括谈论健康饮食。使我惊讶的是，娜塔莎发现椰子油有很多用处，尤其是对于那些有甲状腺问题的人。这就是我值得一提的第一次旅行。而且，有非常美味的沙拉。

普罗迪普和拉梅什

如果你听过这个酒店的名字，你就会感受到白罗斯语或俄语的感觉。就是这样。在这一问题上，酒店客人回答说：“我的知识”就是“我的了解”，在白罗斯不是这样的。因此，我相信这个词可能来自于白罗斯语的梵语，这

是一个共同的根源。我们知道，我们的语言属于斯拉夫语系、俄罗斯语和波兰语。很明显，印度教的语言和我们学的有差别，但是，科学家们认为，在一个单一的印度教的语言中，有一个单一的印度教的语言。从那时起，在所有印度的教语言中，有相当大的词汇，即古代的印度教(aria)，对周围世界和自己的认知 (<https://studbooks.net>)。

因此，我们三个人组成一队，就像我们过去的旅行一样，阿布达比的国际机场、喀拉拉邦的国际机场、阿布达比地区。我们能感觉到温暖和潮湿。在印度，雨季，冬天，对印度人来说，这是一个“天赐”的日子。当然，28摄氏度的凉爽的夜晚，人们非常高兴。我看到了一个牌子，上面写着我的名字和我的微笑。这是普罗迪普。他很高兴能在凌晨4点准时到达。我们三个小时的路程，在梅耶维德的村庄里，在离海洋300英尺远的地方，我们的酒店也在那里。这条路已经很熟了。虽然黑。在黎明时分，我们看到了稻田、棕榈树和其他异国树。我们将在他们中间找到木瓜。凯拉尔中部是一个大城市，第四首都。喀拉拉邦的文化首都。我们到了古鲁瓦幼尔镇，参观了印度的舞蹈，并看到艺术家们在通往寺庙的道路上画墙。克里希纳塔经典的



式。这就是普罗迪普。印度教徒，崇拜湿婆。很难理解他的英语，但随着时间的推移，我们开始彼此的说话方式。他结婚了，有两个孩子，在他喜欢的旅馆里工作。据我所知，他又遇到了他的带着梅耶维德食物的客人。我们娜塔丽亚一起来到了印度的深处。路途中，黎明时分我们在花店停了下来。在那看，他买了新鲜的茉莉花。一部分把它直接扔进了沙龙的前面，这是一种神圣的气味，一种温暖的路的陪伴着我们，用了一种温暖和欲望。但我们认为我们不应该把脸埋在泥土里，然后我们将评判白罗斯。当普罗迪普说“是”或者“不”的时候，我觉得自己保持警惕，保持一位保持警惕，而不是昏昏欲睡的苍蝇。我们终于到了酒店门口。我这里有一个食谱。不需要占用客人太多的时间。我

碰到了年轻的经理拉梅什。在印度的传统中，我用油脂涂在脖子上，我喜欢椰子汁。拉梅什带我们去我们的别墅，把钥匙给我们，并且邀请我们早上7点半吃早饭。10点见首席医生。这次一共有十个人。然后我们去餐馆。水果的菜单：菠萝、木瓜、芒果、西瓜，新鲜的果汁和粥，看起来像我们的燕麦片、肉桂和蜂蜜，加上小煎饼，加上草药茶。只有我们的科学咖啡。伊万不懂英语，想知道早餐有没有椰子汁。坐在我旁边的三个大声问我我们吃什么，并且知道我们快24小时没有睡觉了，建议我们要在即将召开的会议上找一个翻译。他英语说的很好。我和我丈夫连续四年都是素食主义者，所以我们的不吃肉和鱼。我们的朋

友聚在一起。就像他以前的旅行一样，他会有一段时间冷静下来，并且吃的很开心，因为素食食物是净化的一部分。

马迪、尼什和其他人

在短暂的休息之后，我见到了马迪。这个年轻的女孩子是阿尤尔维德的一名注册专家，在我们去的那天，她在这里休假。她和我们说，尼什是2005年毕业于凯拉尔的卡里库特大学的外科医生。<http://www.ayurveda.media>网站可以查到有用的信息。例如，几个世纪以来的印度的一些传统卫生保健系统：阿尤尔维德、西德尼、ungi、瑜伽、自然主义。他们与顺势疗法在国家卫生系统一样，有自己的研究机构，有执照的药店和注册的医生。1995年，印度卫生和家福利部门成立了印度医学和顺势会（ISM和H），后来被重新命名为阿尤尔维德、瑜伽和自然主义、ungi、悉尼和戈麦奥提亚（AYUSH）。2014年11月，AYUSH部门被改造成一

个独立的组织。目前，印度有超过200个国家和私人的非正统大学。我们了解到，大多数按摩师都毕业于这个地方。

马迪详细地询问了我们每个人的健康状况，并对我们在失压情况下，进行了脉冲诊断。对于那些不知道的人来说，dosha是一种生命力，一种运动的能量，是人类的身体和心理功能。这种能量的不平衡导致了身体和心理上的疾病。dosha由五种主要元素组成：乙醚、空气、火、水和地球，我们可以通过谷歌翻译和克鲁克科夫的言论来了解他们的健康问题。舒缓自己的眼睛，放松自己的背部，我们知道瑜伽是伸展的。还有一种特殊药草，放松自己。当然，每天都有两小时的日常按摩。他们把蓖麻油洒在身上。按摩，揉热，撒干果的粉，再蒸，…我已经详细描述整个过程。说到水果按摩、蒸汽浴，以及其他按摩方式。这是“头”，dhara “流”。据阿尤尔维德讲，一个人该有的精气神、清醒的头脑、平静的思想。有一次，我偶然发现了一些关于日本

医生的信息，他们做了一项研究，在一周内，病人每天都在做一件事。结果，每个人的焦虑程度都降低了，血清素的含量增加了，并增加了淋巴细胞的数量，阻断了外来的细胞，对病人起了很好的疗效。外科医生治疗我们的身体，理所当然。谢塔热、撒那、拉鲁纳特、麦尔多克都是高级专业人士。我们都非常感谢他们。正如他们所说的，土耳其的传统，善良的人的健康。同样的，希望厨师用新鲜的食材，做出可口丰富多样的食物。在我们假期结束之前，做一个素食者。

桑托斯、桑德拉和吉塞尔

他叫桑托斯，一位瑜伽老师。他的老师是著名的瑜伽老师撒特古勒。现在和他在一起聊天。他们是不同国家和人民共同的交叉点。桑托斯，很高兴知道我们知道撒特古勒。我告诉他，在去印度的前一天，买了一本书，在youtube上做了一个简短的演讲，谈到，“幸福，健康，爱情，金钱。”



每一个人在印度海洋岸上可以干自己喜欢的活动



愉快的回忆

瑜伽，就像梅耶维德的食物一样，是一种非常重要的东西。据了解，在2016年，教科文组织指出，印度在卫生、医学、教育和艺术方面的许多方面对印度社会的许多方面产生了重大影响，并将其纳入人类文化遗产的代表性列表。因为瑜伽，我们的身体变得更轻、更灵活。这是一种平衡的状态，在大自然的呼吸下，在你所处的环境中。你开始觉得自己在在一个巨大的海洋里，并且，在这个巨大的世界里，一切都是紧密相连的。而且，世界似乎又大又小。“感受一棵树的呼吸，你会感到幸福”，这是桑托斯告诉我们的。在做瑜伽的一段时间，在雷克斯的时间里，它持续了2到3秒，我很幸运地看到了所有的想法都消失了，

我觉得我像一只鸟在空气中漂浮着，我告诉桑托斯我经历了什么。当然，他听到这个很高兴。瑜伽被国际所认可，在白罗斯，现在大约有60个瑜伽中心。一天，桑德拉和她的女儿从伦敦一起回来了。他们都是瑜伽老师。桑德拉是阿根廷人，但住在英国。渐渐地，我们遇到了其他的客人。我很想用英语，和瑞典的皮雅一起，她有美容生意。一个奥地利的吉泽尔教授在维也纳大学的一个大学里教古董文学。她很高兴地告诉我们，她的儿子会俄罗斯的语言，我们很惊讶。丈夫和弗拉基米尔相互看了看。令人惊奇的是，她的父亲，奥地利人，被带到德国军队中，被派往斯大林的前线，帮助他们幸存了下来，并提供了

取暖的东西。他一生都会记住那些人。所以我想，我的儿子，就像我邻居的儿子一样，成为一名教俄语的教师。虽然印度不大，但是我们不可能忘记印度。如果你把这个国家和大象相比，它可能只是他的蝙蝠或耳朵的末端。但这并不重要。重要的是，在这个热带地区，远离城市的喧闹和节日，我们的生活节奏太快了，我们意识到，我们的大世界是流动的。要知道，我的父亲，斯大林格勒的伟大老兵。阿尤尔维德教会我们一件事：即使没有语言，我们也能感知到幸福。你把你的手放在胸口上，微笑，点头示意，你可以感觉到生命是美丽的。它是如此简单。
瓦里安蒂娜·日达诺维奇
伊万·日达诺维奇（照片）



白天是学生 晚上是保姆

什

么样的兼职个
适合学生呢？
快餐店的收
银员？分发
广告传单？营
商的电话接
线员？或者是
保姆？想要做
一名兼职保姆
很简单，只需
在babysitter.
by网站上查看

母们的招聘启事就可以了。我们采访了一些做兼职保姆的学生，了解他们是如何看待这份工作的。

赚钱去旅游

20岁的安娜·奥斯特洛娃是白罗斯国立大学国际关系学

院的学生。还是一年级学生的她想儿童夏令营工作。她有照顾孩子的经验：她的妹妹就一直是在照顾。就这样安娜以辅导员的身份带着孩子们去阿纳帕参加夏令营。孩子们都很喜欢他，在这之后她就有了做兼职保姆的想法。

她照顾的儿童年龄不等，从4个月到4岁都有，现在她发现越小的孩子越不好带。不过她也做了很多准备。在YouTube上看相关的食品，向已经有生育经验的堂姐取经。

在进入新家庭接受保姆工作之前，安娜了解了所有育婴方面的相关知识。

一我总是能想出不同的游戏方式，比如跨越障碍物（用枕头，玩具等当道具）。有些家长希望我能在照顾孩子的过程中说英语，我就在游戏过程中设定一个场景：我们一起带着娃娃去美国旅行。

如何在第一次见面时与孩子沟通？我们的主人公分享了她的个人经验：给他一个礼物

保姆必须做好全面的准备。“为了让孩子在妈妈离开后不会很紧张，最直接的方法就是让他找点事情做。我总是先准备出一天全部的游戏计划，并且先把这些讲给父母听。”

安娜就读的专业很复杂，所以她不能旷课。所以她一周最多接受3-4次兼职工作。

一我尝试过做商店的推销员，这对我来说很难，相比来说我还是很喜欢保姆的工作。女孩在说到这里的时候甜甜地笑了。

通常保姆的收费大概在每小时5卢布左右，但是安娜的工资可以达到7卢布，因为其他客户对她的评价很高。这份工资足够支付自己在大学期间的住宿，话费，购物等费用，偶尔还可以去一次咖啡馆。安娜甚至计划工作半年后就有足够的钱去敖德萨海边度假了。

获取经验

明斯克语言国立大学大四学生玛丽亚·斯布克娃在接受采访时说：“我喜欢和孩子呆在一起，我能真切的感觉到他们的内心。孩子们总是

在笑，总是对周围的事物好奇，他们不会冷漠的对待任何事物。在工作过程中我自己也总是有新的收获，所以我决定在兼职期间做保姆这份工作。”

她坦白的对我说：“接到第一份订单时我很害怕，领导对我说如果父母们有什么不满意，他们有权利拒绝服

我们发现，保姆服务的需求很大。在网站上已经有200多对父母注册了账号，其中70多对父母经常预定服务。虽然项目目前只在明斯克开展，但未来计划推广到所有城市当中去。

务。那时 我需要照顾两个孩子——一个6岁，一个12岁。我们玩钢笔，画画，谈心。时间过的很快，客户也很满意。现在我带着快乐和积极的态度去工作。”

玛丽亚得照顾不同年龄段的孩子们，其中两岁到三岁的孩子较多。一般情况下她每次要工作2-4小时，在此期间孩子的父母会去看电影，听音乐会或者是在隔壁房间工作。玛丽亚来安排孩子的娱乐活动，如玩耍，画画，搭积木等等。关于孩子的生活规律通常妈妈都会提前告诉她，比如什么时候吃饭，吃多少，什么时候睡觉等等。

一通常都会很顺利，不会有什么意外状况。每个孩子的性格和习惯不同，当遇到一些我们无法解决的事情的时候，我们会给孩子的父母打电话。

赚到的钱能保证学生的日常花销，也在工作过程中体会到了父母的辛苦。

心理医生的许可

babysitter.by的网站平台去年10月份成立，网站的负责人埃尔维拉·格拉霍夫斯卡娅对我们说：“每一个保姆都要经过严格的审查，首先申请人要通过网络注册，递交材料，管理员收到申请后，会安排他们去保姆学院学习。上完一天的基础课程后，我们会要求申请者填写问卷调查，安排他们与心理医生对话，让心理医生对他们进行评估。在接下来的培训课程中会教导这些准保姆们如何应付孩子们烦躁不开心的情况，如何让孩子们做游戏，以及每个年龄段的孩子都有什么心理特征。

埃尔维拉·格拉霍夫斯卡娅说：“我们拒绝一些人的保姆申请，其中一个女孩的父母离异，另一个女孩无法和孩子建立交流，他们的精神状态都很紧张，而这种紧张的情绪不适合照顾孩子。我们建议这些人解决了自己的自身问题之后再找工作。”想要成为保姆的人需要提交一些证件，如护照，学生证。未满18周岁的人需要提交父母的书面许可才能注册工作。

这个网站帮助保姆们制定方案，应付各种突发情况。如果学生在接受订单后迟到，我们会给学生打电话询问情况。

我们发现，保姆服务的需求很大。在网站上已经有200多对父母注册了账号，其中70多对父母经常预定服务。虽然项目目前只在明斯克开展，但未来计划推广到所有城市当中去。

娜塔莉娅·卢布涅夫斯卡娅

完善自行车配套公共设施

为了吸引更多参加者们，他们制定了专门方法，本方法关注安全，这一点

在一年中最温暖的季节里人们总是喜欢做长时间的户外运动，大部分白罗斯人会选择在户外骑自行车。自行车不仅是休闲运动的一种工具，也是城市中必不可少的交通工具。为了规范这一行业的发展，今年一月白罗斯颁布实施了自行车行业发展的策略，特别强调了安全性能方面的问题。毫无疑问，自行车拥有量最多的城市要数首都明斯克了。距非政府组织“明斯克自行车协会”调查哦，上个季度有80万辆自行车出行。其中8%的成年人几乎每天选择骑自行车运动。约40%的人选择每月中几天的自行车出行。只有1%选择自行车作为交通工具。这主要是因为自行车配套的基础设施建设

不完善导致的，这一问题正逐步得到改善。自行车可以解决城市交通面临的许多问题。首先，对于整天在办公室里做文案的人来说，自行车是一个既方便又健康的交通工具。用自行车代替汽车，可以减缓城市汽车停车位不足的现象。为了吸引更多选择这种交通方式，需要采取一系列综合措施，比如：增加自行车配套设施建设，举办推广自行车运动的活动，为自行车的使用做好安全防范措施，特别是针对骑自行车儿童。国家计划，到2030年为止，在人口超过5万的城市中将自行车的使用率提升至8-10%；人口较小的城市提高到40%以上。为此，地方政府需要制定实施相应的管理计划，

根据本地的实际情况采取适当措施。交警强调：无论如何都要记住，骑自行车的人也是交通行为的参与者之一，应当遵守交通规则，违反规定会给自己和他人带来危险。其中普遍的违规现象是自行车占用人行路，以及在违规使用反光元件等。白罗斯内务部交通管理与道路安全局代理负责人亚历山大·赫拉姆钦卡说：“据观察自行车的事故率与往年相比正在逐渐下降。十年前每年约有150-160人因在骑自行车时发生交通事故而死亡，去年这一数据减少到了42人。最危险的行为要数载高数公路上骑自行车，有21起自行车事故在没有人工照明的地方发生。因此，在夜间



BELTA

骑行有必要穿着反光背心，提高自己的可见度。现在我们回来谈谈城市运动的问题：幸运的是虽然骑自行车的数量增加，但并没有导致交通事故的增长。过去的一年里，因自行车与汽车相撞而受伤的人为25人。白罗斯内务部交通管理与道路安全局副局长安德烈·杰良诺夫表示，国家汽车检查局简介的参与了自行车基础交通辅助设施的建设工作。今年所有红绿灯都会增加自行车指示灯。还会有组织为自行车道安装护栏，放置机动车或行人占用自行车道的现象发生。安德烈·杰良诺夫说：“我们一直积极推动

城市运动，为此在做不懈的努力。”现在正在实施一个实验项目——在自行车道上喷涂醒目颜色的标记。正如专家所说，由于诸多因素，这一项目的进展不是很快，主要由于选择了在维拉郝露任街实施这一项目，那里的交通繁忙。现在，自行车已经是非常重要的交通及运动方式了，其配套设施的建设也非常重要。到目前为止已经建成27公里长的主要自行车道，其中两条是在落霞奇公园和明斯克900周年纪念公园的步行道和自行车道，以及188公里的步行和自行车组合道都可以供骑行者使用。

达里亚·科斯高

到2030年为止，在人口超过5万的城市中将自行车的使用率要提升至8-10%；在人口不达5万人的城市本指标要达到15-20%，在农庄要达到40%以上。



友谊假日和民族团结

民族文化节 再一次降临 在格罗德诺

六月，尼奥漫上空的城市充满了五彩缤纷的色彩和声音。35个国家的代表第12次聚集在格罗德诺，在这里，您可以了解他们的传统服装、歌曲、舞蹈、菜肴和饮料，所有这些位于19个农庄。节日期间，每个这样的场地都成为美食天堂和迷你文化中心。

所有参与者

白罗斯副总理瓦西尔扎尔科和阿纳托利·加里宁，白罗斯总统办公厅副主任弗拉基米尔·哲夫拉克，格罗德诺州执行委员会主席弗拉基米尔·克拉夫佐夫，白罗斯部长会议宗教和民族事务专员、文化部部长尤里·邦达尔，国民议会众议院代表和其他贵宾参加了这一假期的官方活动。

弗拉基米尔·克拉夫佐夫在开幕式上强调：“共和党民族文化节接受那些重视文化传统、尊重人类价值观、与不同国籍的人和和睦相处的人们。”我们的节日旨在表明，在白罗斯，不同国籍的人相互之间和谐共处。这应该被欣赏和珍惜。

据组织者说，这个节日的主要价值在于这里没有观众，所有人都是参与者。今年参加这里的有超过25万人，他们满怀热情地参加了众多的节日活动，享受美食，最重要的是，他们亲眼看到这个节日是种族间友谊的保证。顺便说一下，白罗斯文化部部长尤里·邦达尔在讲话中也指出，格罗德诺的节日是我国真正的友谊和民族团结的节日。

为了了解这个值得称道的国家政策，格罗德诺带来了免签证游客，这是第一次有这样的机会。根据旅游组织的计算，来自世界19个国家的超过2.5万名免签的游客来到尼奥漫度



ТАННА ЗАХКВІЧ

假：从美国到日本。看起来真的是不虚此行！

美味的格鲁吉亚山脉

格鲁吉亚寺院的“主人”为节日做了充分的准备：除了传统的格鲁吉亚奶酪饼，还有300

升葡萄饮料，一个17kg重的巨大蛋糕，雪白的表面装饰有奶油色的葡萄园和山脉。这是艺术作品，而艺术作品不接受品尝。音乐节目反映了格鲁吉亚灵魂的宽度：传统歌曲与流行歌王瓦莱里·梅拉德泽的结合，显然已成为国宝的穿插。那些看着阳光明媚的乌克兰宫廷的人享受着猪油，馒头，“Chervona Ruta”以及乐队的歌曲“Okean Elzy”。摩尔多瓦侨民的代表，他们的衣服由摩尔多瓦第一夫人加林娜·多顿赠送，他们用葡萄叶中的白菜卷招待客人，而阿塞拜疆代表用李子和甜菜待客。此外，这个院子的亮点是有机会演奏民族乐器，此外，以色列“境内”的人也有这样的机会。

然而，要“遏制”羊角号——来自天然号角的弯曲管道，需要付出相当大的努力，并不是每个成年男子都能够应付这项任务。在哈萨克农庄，客人的注意力被其他国家的庆祝活动和阿尔巴干的娱乐所吸引。根据中亚游牧民族的传统，在这样的秋千上，竖立着六根柱子，一根粗壮的横梁和三根绳

回到主题

■ 作为白罗斯唯一的格罗德诺作民族节日，举办了地方爵士音乐会。在圆桌上讨论了创造力的议题，格罗德诺国立大学科学家们比较了原文和翻译中歌词的发音。在克罗任斯基公园，来自中国、拉丁美洲、拉脱维亚和阿拉伯的侨民种植了新的树木：雪松，桃花心木，椴树和金合欢。



接第39页 子，大多数年轻人和女孩摇摆不定，乐趣本身就是青春，春天，初熟和放松。参观农场的人都体验了每个国家最有趣的东西。但是，在节日的任何角落，任何地方都可以找到和感受到的事情是真正热情好客。

文化中心和西洋镜联欢节

总的来说，格罗德诺这些日子不仅有游客，还有许多发现。因此，旁边的木偶剧院出现了一个机械立体模型，其后面的玻璃为12分钟，木偶“表演”持续若干天。每天，12名穿着民族服装的“艺术家”表演各国舞蹈，并在一年中为游客和公民扮演多国假期的象征。此外，尼奥漫岸边有美丽的观景台和城堡，城堡的旁边是大卫·格罗津斯基纪念碑。节日中，塔尔曼街道上开设了文化中心，那里正好坐落着两个博物馆、艺术

咖啡厅、纪念品商店和展览大厅。文化中心的主要特色是，它可以在任何季节，哪怕只是虚拟地欣赏民族文化节日。顺便说一句，它会成为一个地方的文化和传统，将展示生活在白罗斯不同民族的代表。一层有格罗德诺建筑博物馆，其主要特征是城市中心

的一个微型模型，在这里可以感受到时代的共生：从古代到现代。互动技术让我们可以想象这个城市在不同时期的样子，看看它的主要景点。二层在现代设备的帮助下，你可以真正感受到度假的气氛，看看国家农庄。

先到先得

今年的节日扩大了边界：第三天它搬到了奥夫古斯特夫斯基运河，后者也进入了免签区。这里有各种有趣的活动：从高速吃香肠到喝啤酒比赛。在这里，我们还学习了日常舞蹈。值得注意的是，在其存在超过20年的时间里，格罗德诺的民族文化节已成为这座古城的真正品牌，现在已远远超出其国界。格罗德诺节在规模、诚意、精神团结的氛围中公开展示了每个国家所拥有的一切。这一年在格罗德诺降临的节日象征着保存了白罗斯和睦相处的不同民族的百年传统，相互欣赏和相互尊重。

奥尔加·阿努夫利耶娃，
叶莲娜·卡尔宾科



翻译时需要理解作品的灵魂

雅罗斯拉夫·谢格拉，乌克兰翻译，诗人、文学家、艺术家。关于创造力，东方，关于斯拉夫文学，包括白罗斯，中国的世界，展开了我们的对话。

接第42页





接第41页

问：雅罗斯拉夫，你可能属于现代乌克兰中国的先驱。1998年，考入基辅国立大学文学研究所，学习的是中国语言文学专业。您是因为对什么感兴趣而做出了这样的选择？

答：不，我不是第一个开拓者。1992年舍尔琴科夫大学就已经有汉语专业。事实上，乌克兰的中国的先驱，可能应该被认为是伊凡·科涅耶维奇·奇尔科，顺便说一句，他把许多中国文学作品翻译成乌克兰语。

问：至于说到我的“中国”选择，事情是这样的。直到高中毕业，我才意识到我是一个更接近人道主义的领域（语言、文学）。

答：数学。在11岁的时候，毕业，和父母一起思考：西方的哲学？对英语不感兴趣（虽然从五年级开始学英语）。也许是东方？是的，我要尝试一下！神秘的东方！在1990年代末，在乌克兰，对于东方文化知道的比较少。同年，一些学生选择去中国，韩国，土耳其学习。我的父母看到了未来，并意识到中国正在崛起，经济增长，富有的千年文化。最终决定到中国学习。

所有人震惊于我的选择，但是，不怕。当我还是个孩子的时候，我就对中国文化很感兴趣。从那时起，我不后悔我的选择。这真的是我的人生道路！

问：你的第一次实习是在2000年9月至2001年6月的9月。之后你去了长春师范大学学习。研究的主题：对《创世纪》和《中国唐时代诗集》的艺术作品的论文的定义是什么？

答：我只学了两年的中文！我们有一个伟大的中国的老师，奥克萨娜·三叶草，她是第一个把唐诗介绍给我们的人。我记得，她给了我一个四行的诗词，然后叫我们自己翻译，但是我睡着了。在睡觉之前，我看了一个文学性的翻译。但问题就在这里，直到早上我也没有忘记。这就是我的第一次中文翻译学习。

然而，这件事发生之后，我在那深造了两年。大学毕业后，我重新翻译了一下，把它变成了原件。

在中国我教过的所有学生当中，首要语言虽然对文学有一定的渴望，但却没有深入研究的。是的，这是一种很有趣的舞蹈，但这是一种不被忽视的工作。

问：自2000年以来，你一直在积极地翻译中国的古典诗歌，后来出现了现代诗歌。你有没有想过，为什么中国人的诗歌能经受住几个世纪的考验？

答：不，我没有。这是一种生活的诗歌。当然，她是真实的。诗歌有自己的灵魂，人民的灵魂。人民的灵魂永远是活着的，没有任何杂质。

问：你最喜欢的古典诗人是谁？在白罗斯，有一个出版计划，中国的诗人的引领者。已经出版了十一本书，其中包括杜甫、李白、孟浩然、李清照。在中世纪的诗人中，你建议白罗斯翻译哪一本书？

答：这是一种典型的诗歌，是一种佛教的僧侣，产生于八世纪。但要理解他的创造力，就需要了解中世纪的佛教。我自己也觉得有一种神秘的联系，连接了这个思想和创造力。以后我要重视我的建议，因为我完全不知道白罗斯人从中国诗歌中得到了什么。

从第六或七本书开始，所有的都是光明的标志。“渗透在白罗斯和阿塞拜疆人的作品当中。”

问：卡米尔·卡马尔或卡马尔·加吉耶夫（他的真名和姓）。我知道你对这个新书感兴趣。如果白罗斯出版商要出版这本书，你会同意

吗?在中国的诗人中,你认为谁是艺术家的代表?我知道白罗斯出版商要出版一本苏轼的书。米卡尔·梅里茨基正在为此筹备。

答:好吧,我很乐意把中国诗人的书写下来。准备好分享了。他们文学中有中国的思想。与此同时,我很愿意茶余饭后研究中国文学。

问:在你的研究中,有一些关于李白的诗词。你最喜欢的诗是什么?

答:我承认,我不太喜欢中国的诗,就像他们的读者一样,只是把他们当作科学家,就像医生一样,看清楚他们的本质。这就是为什么我不能彻底明白诗的含义。即使是伟大的李白。

问:乌克兰诗歌是古典和现代的,丰富的女性特点。乌克兰人,莱娜·科斯坦科。你已经详细地研究了中国诗人李清照的创作。我们是否可以讨论女性诗歌的相似之处,而不关注国家和世纪?比如,莱娜·科斯坦和李清照?

答:我的意思是,这听起来很俗气,也许他们是女人。在中国,在乌克兰,在白罗斯,妇女在诗歌中仍然是女性。女性的信——这是一种“有诗意的”的信(这是一种首诗歌类型,一种诗的风格)。是的,莱娜·科斯坦和李清照的诗有很多相似之处。这是因为他们都经历了很多,还勇敢地站在那里,受苦,面对磨难而表现出非凡的勇气。是的,我们可以谈论相似之处,他们的创造力可以通过一种更为深入的研究。但我从来没有对这个进行深入的研究和分析。

问:你建议如何翻译中国文学作品?

答:最重要的是,在艺术作品的基础上,最大程度上感受它的光环,精神。也许我们应该弄清楚它是怎么写的,了解他的作者,接受所有的痛苦,所有的快乐,甚至更深入的了解。没有理解和感受到诗歌的精神,触动读者心弦的文学翻译是几乎不可能的。一个建议是,不要吝啬时间和精力,不要懒得看,要了解作者的心理。当然,去寻找所有的解释。当然,翻译必须有自己的特点。不能只为表现艺术特点和文学特征而失去了独立思考的能力。

问:您的原创诗歌非常出名,你认为他们对中国诗歌有多大影响力?

答:我想,有非常大的影响力。但是,我认为,可能,每个诗人或者大多数诗人,文学创

作都有一个时期。至今,已经写了12年的关于自然、爱、生命哲学的作品。

一些爱国的东西。有时候,一个字也写不出来。“休息”一段时间,一种类似的故事,最

没有理解和感受到诗歌的精神,触动读者心弦的文学翻译是几乎不可能的。

近几年的道路上的笔记(我有超过20本)。无论我在哪里,我都在写作。通常,这些旅行的事情是“打断”的诗(在旅途中产生)。五年前,开始写一些冥想的东西。我的意思是,这是一种脉动的想法,它似乎是一种叫做“心灵的脉动”。这是一个甜蜜的时刻,此情此景。今天,我不想写。我想我已经把所有的经验都写在诗里了!我不知道接下来会发生什么。也许又一年的“创造性休息”。我已经说过了,不是中国的诗歌影响了我的创造力,而是受中国的精神和哲学的影响。随着时间的推移,我想我的世界观会影响着东方文学。

亚历山大·卡卢克维奇





走向夏加尔

在我国前不久开放了全世界唯一独特的博物馆



最近，佳士得拍卖行，卡齐米尔·马列维奇的“至上主义成分”（1916年）卖出了创纪录的8580万美元。在维捷布斯克艺术家工作和教学的地方，白罗斯摄像师拍摄了一部关于马克·夏加尔在创立的艺术学校的纪录片。最近这几天，它是一个新的博物馆。顺便提一句，即使对于孩子们来说，“从智能手机的摇篮中走出来”也是有趣的，因为博览会有互动。

游客不远万里而来

文化机构的工作人员已习惯听到真诚的称赞。特别是，来自圣彼得堡的游客、艺术家用“俄罗斯的博物馆可以关门了！”这样的词语称赞他们。在维捷布斯克民间艺术学校历史博物馆的短途旅行者中，出现了越来越多的外国人。他们不止一次地说，有许多景点让人流连忘返，例如卢浮宫，但没想到能在维捷布斯克看到这样的奇迹。没有人不感到惊讶。

我们已经报道过，这个世界上独一无二的博物馆是在维捷布斯克开设的。在马克·夏加尔的街道上，为游客开放了一个有趣的文化项目。

这里的主要景点是马克·夏加尔、卡齐米尔·马列维奇、艾利·利新茨基、尤杰里·庞、维拉·艾尔摩拉耶娃、尼古拉·苏叶钦、伊利亚·恰什尼克和其他人曾工作过的建筑物，建筑物让街道变得更美。曾经它被称为“真理报”街，在夏加尔时代被称为布哈林斯卡娅街。

在夏加尔的倡议下，第一个（在现代白罗斯境内）艺术教育机构于1918年开放。该建筑物于1912年至1913年出现，属于以色列银行家维什尼亚克。在革命

之前，他可以说是当地寡头，坐拥有轨电车公司，保险公司的股份。

顺便说一下，由于维什尼亚克先生，维捷布斯克有轨电车出现在1898年，比莫斯科早一年，比圣彼得堡早9年。

正如他们所说，维什尼亚克的房子是“现代的”：配有水管，一个浴室，一个特殊的污水系统。这座建筑奇迹般地在战争期间得以保存。

文化机构“维捷布斯克当代艺术中心博物馆”馆长安德烈·杜霍夫尼科夫确信，这是维捷布斯克和夏加尔相互联系的标志，可以在神圣的层面上说。

“即使过去建筑物中有过各种各样的组织机构，文化工作者依然梦想看到这座建筑物，他们不远万里来到这里。甚至有来自大洋洲的游客”，馆长回想道。

他补充说，前白罗斯文化部部长帕维尔·拉杜什科和前州长亚历山大·科希涅茨在博物馆的创建和开放方面给予了极大的帮助。

“楔子”脚下

在博物馆，您从游览的一开始就会感到惊讶。例如，令人印象深刻的海报，典型革命前的俄罗斯，现代的互动屏幕。屏幕上可以看到上个世纪的维捷布斯克，这是虚拟之旅——“时间机器”的旅程非常受观众欢迎。

很多人都对著名海报“Klin Red Bey White”印象深刻。艾利·利新茨基这张海报的所谓“复制品”，以马赛克的形式制作：从抛光的彩色花岗岩中，可以在博物馆大厅的地板上看到。

在马列维奇工作过的房间里，当你在白墙上打开紫外线照明时，他在维捷布斯克创作的手稿和图画就会出现。这个奇观

的作者是维捷布斯克艺术家亚历山大·威士卡。

但是，或许，“脱离竞争”是一面镜子。但不寻常。走近他，你会看到夏加尔的肖像，他的第一任妻子贝拉以及更多有趣的东西。特别是阅读夏加尔的经文。

顺便说一句，镜子被用于拍摄由亚历山大·米塔执导的维捷布斯克电影“夏加尔 - 马列维奇”，馆长说。

大型和小型触摸显示器让您了解在巡演期间在这里工作的世界著名艺术家。

之后他们将被视为艺术新趋势的创始人。正是在这里，传奇的UNOVIS（“新艺术见证人”）成立，由卡齐米尔·马列维奇及其追随者创建的前卫艺术协会，馆长继续说。

他指出，游客对该建筑有Wi-Fi这一事实感到惊喜。这使您可以立即在社交网络中的个人页面上上传照片和评论。例如，当他们试图采集人形时，许多人将照片“扔”到网络世界中。这个想法很现代，大卫·雅克尔松为其出现奠定了基础。

可否展示真迹？

博物馆用于调节温度和湿度制度的系统将允许展出世界上最好的作品！安德烈·杜霍夫尼科夫说。

相关谈判已在进行中。不幸的是，在维捷布斯克没有夏加尔和马列维奇作品的真迹。在夏加尔博物馆只有图像。

有趣的是，在其中一个大厅中，保留了纯实木复合地板的一部分，并且通过修复期间发现的碎片修复了壁纸。

今天，博物馆正成为各种研讨会和演讲的热门场所。越来越多的新婚夫妇结婚后立即被送到这里。

亚历山大·布克尚斯基

维拉·雅罗西克：

“音乐可以反映人的精神状态”

最近一个吉文卡布林斯克区的一个小村庄出名了，这要归功于才华横溢的十年级学生维拉·雅罗西克。



这位年轻的歌手在电视娱乐节目《你是明星》比赛中获得第二名的好成绩。这是俄罗斯NTV电视频道主办的一款娱乐节目，邀请所有没有父母照顾的儿童同台竞技。16岁的维拉用精彩的表演征服了观众与评审团。面对着镜头维拉说出来自己未来的计划。

问：维拉，你是如何来到《你是明星》的舞台上来的？

答：我参加了很多类似的比赛。开始我参加了2012年ONT电视台举办的《我会歌唱》大奖赛，之后被邀请开演唱会。也许正因为如此电视台的节目制作人注意到了我。去年12月“卫星”广播电台联系了我邀请我参加试镜，1月份我接到了被录取的通知。

在比赛上维拉演唱了《是怎样，就怎样》，《火雨》（英国女歌星阿黛尔原唱），《我亲爱的库特》。来有两个与鲁斯兰·阿列和诺的二重唱。年轻的小歌手认为是她的玩具小熊给她带来了好运，现在她总是把这个小熊带在身边。

问：你在舞台上感觉如何？

答：我尽可能的像观众展示自己，让他们能够理解歌曲的精髓。在上台之前没有什么特殊的准备，我只是听老师的话，接受他的建议。我尽量躺自己平静下来。当然了最重要的是告诉自己，即使失败了也不要沮丧。

问：你学习音乐多久了？最喜欢那种音乐？
答：我六岁开始学习音乐。孤儿院的老师注意到了我，开始让我在孩子们的生日会上表演。经过16年的学习，我意识到音乐是灵魂的源泉，是我生命中最重要的部分，音乐可以反映人的精神状态。对于我来说，音乐指引了我的方向。我最喜欢的歌手是阿丽亚娜·格兰德。我喜欢她的才华，她的工作方式，这位艺术家一直激励着我。

问：我听说你还会弹钦巴龙（匈牙利民间乐器），你怎么会选择学习这个乐器？

答：就是自己想学了，我和朋友一起参加了钦巴龙的辅导班，我是为了陪她才去报名的。最终我的朋友学了一半就放弃了，而我自己则坚持了下来。我在钦巴龙课堂上学习了五年，现在学习钢琴也有三年的时间了。

问：你的父母看过你在电视上的表演吗？

答：当然看过，每次我参赛他们都为我加油。亲人们都为我感到自豪。

问：对你来说最亲近的人是谁？

答：我爱我所有的家人：妈妈，爸爸，哥哥和奶奶，没到假期就去看他们。这些都是我最亲近的人。尽管童年艰难，我依然很感谢孤儿院的维拉·彼得罗夫娜。我们认识十年了，她总是把最好的东西给我。她是非常好的人，我很依赖她。

问：你有什么梦想？

答：所有亲人与朋友的健康快乐就是我的梦想。我还计划好好完成11年级的学业，在大学的入学考试上取得优异的成绩，争取进入一所好的大学。现在还没有想好去哪所大学上学，不过等我想好了会告诉大家的。在学校里维拉深入学习了白罗斯语和英语。平均分数为8.5分。

问：你觉得哪一天是让你感到最幸福的一天？

答：我生命的每个时期都有一个这样的日子。当然，我进入决赛的那一天是我决定开心的一天，我到现在都不敢相信我获得了第二名。我感谢所有投票支持我的观众，我读了所有支持者的留言，他们的话让我很感动。

娜塔莉娅·卢布涅夫斯卡娅



拭目以待

白罗斯大剧院建成85周年之际为我们呈现了精彩的演出

我不会向大家透露演出的时间和地点，祝愿所有人有一个愉快的假期，这样就能有充足的精力来参加由众多明星，演员参演的新一季的演出。在过去的一个季度里我们得到了许多演员的支持，举办了许多报道，通告与采访。我们剧院永远都欢迎各位媒体朋友。并为此向其总干事弗拉基米尔和其他领导表示敬意。我们为媒介商店的代表在首映式上预留了位置。在这之前还有许多重要的活动要举办。例如明斯克国际圣诞歌剧论坛，国际青年表演者大赛，剧院举行新闻发布会等等。

在接下来的一个演出季中，请大家一定要继续支持我们，我们会不断的给大家带来惊喜的。市场信息与广告营销部经理叶莲娜·巴拉诺维奇说，演出季的开幕剧目是歌剧《蝙蝠》，开场舞蹈是“莎乐美”，由莫斯科大剧院导演米哈伊尔·班德诺维杰执导。稍后他还将为我们献上歌剧《唐帕斯夸莱》国家级演员尤里·特洛伊与作曲家维亚切斯拉夫·库兹涅佐夫将为开幕式羡煞个芭蕾舞剧《阿纳斯塔西娅》。让我们拭目以待吧。

瓦伦丁·日丹诺维奇

吉米·尼尔森说：

“我很好了解白罗斯”

在90年代，几乎到处都响起一首歌曲，叫“白罗斯女孩”，由一个具有异国情调和不同寻常口音的家伙演绎。然后时间变了，其他节奏和其他受欢迎的艺术家来了。关于表演者的未来命运如何发展以及他今天如何生活，我们问问吉米·尼尔森本人。

之前是什么样

问：“白罗斯女孩”是怎么在您的生命中出现的？

答：1995年，我与同学谢尔盖·拉夫伦蒂夫一起创立了自己的音乐团体“因特”。有一天，乐队被邀请参加莫斯科大剧院和芭蕾舞剧院的音乐会。在那里，我们注意到弗拉基米尔·斯坦克维奇，他当时正在白罗斯电视台工作，并执行了“Telebom”节目：演唱会结束后，他与我会面并提出了合作。一切都像漩涡一样开始旋转：音乐会，拍摄，巡演。在鲍里索夫的一场演出中，阿纳托利·亚尔莫林科注意到我，并邀请我去青年工作室 Syabry。

但过了一段时间，在长期经济危机的浪潮中，许多白罗斯艺术家前往邻国俄罗斯。有人习惯了那里，有人回到祖国。他们邀请了尼尔森，但他甚至没

想过要离开明斯克。“很多次我被邀请，几乎所有的朋友都住在那里。瓦洛佳·斯坦科维奇经常责备：“你打算在这做什么？来找我们，我们会安排一些项目，这多有前景！”我从来没有去过。为什么呢？毕竟，我根本不了解俄罗斯，但在白罗斯，我对一切都很熟悉，我喜欢这里。

问：还与工作室的人有联系吗？

我几乎与所有人在Facebook上通信，互相祝贺节日快乐。还有阿纳托利·亚尔莫林科给我发的朋友圈点赞，我也经常与他联系。

在青年工作室之后，吉米的崇拜者没有减少，只是他们的圈子改变了：有些人记得微笑的DJ像是儿童迪斯科“林波波”的主持人，其他人在收音机上听他讲话或者在首都俱乐部“Reactor”的舞池里跳舞。

问：许多人甚至今天唱着“白罗斯女孩”的歌词问：吉米尼尔森在哪里消失？

答：我没有消失，我在这里，看！我仍然在做我的音乐，我只是不在某个特定的地方工作，但我作为嘉宾DJ，我为我的莫斯科朋友写英文歌词。

吉米和女孩

人们可能会说，吉米·尼尔森的老音乐成了预言——现在他有两个“最美丽的白罗斯女孩”，妻子斯韦特兰娜和女儿吉安娜。

他与未来的妻子在白罗斯国立大学新闻系相识，但那时他并未立刻觉得她就是他的另一半：“我们曾一起在一个迪厅，都习惯了彼此。”但斯韦特兰娜正相反，她还清楚地记得他们第一次见面的情景：“我大一的时候和妈妈一起入住学生宿舍，然后从门外走了出来一个迈克尔·杰克逊。当时的吉米非常喜欢迈克尔·杰克逊，穿得也像他：短裤搭配吊带裤，白色袜子，时髦的帽子。我说：“哦，妈妈，看，这人好有个性。”妈妈严肃地回答，“斯韦特兰娜，你应该考虑的是学业！”然后我明白

来自档案

■ 吉米尼尔森出生在利比里亚。1989年，他去了苏联学习，由于内战，无法回到自己的家乡。他毕业于明斯克国立语言大学、白罗斯国立大学新闻学院。他已婚，有一个女儿。

了，我和“杰克逊”住在同一层，并且互相认识了，我无法只考虑学业。

问：在这期间吉米学到了什么东西吗——冷静、耐心等？

答：没有，他像以前一样热血。这指的是所有意义上的热血——直到现在还让我很惊讶，他完全不怕冷。我们会穿很厚的衣服，温暖的外套，但吉米从来不把自己包裹起来，并且一直开着家里的窗户。我小的时候经常生病，特别是头疼病，尼尔森补充道。但当我来到白罗斯1个月以后病全好了。这里的气候非常适合我。

问：现在我要说出可怕的数字：你在白罗斯差不多30年了。

答：是的，我在明斯克住了28年。但我没有感觉自己完全属于这里，我仍然想念我的祖国。

在家里发生了两场内战，最近有几位总统发生了变化（最近非洲第一位女总统被传奇的前足球运动员乔治·维亚所取代），但是吉米没有设法去利比里亚。那里没有亲戚了。但是他仍然支持与他的故乡的关系，有一个朋友经常传递新闻和照片，还带来他最喜欢的辣椒的种子。我们所有的食物对尼尔森来说都是新鲜的。再加上，白罗斯有他心爱的家庭。因此，他们曾一度决定，女儿应该懂白罗斯语，而吉安娜成功访问了白罗斯语语法学校，还在该学校学习了英语和汉语。

蘑菇和篮球

问：你在艺术圈工作。你怎么放松？

答：不如说我在大自然工作。我有朋友，我喜欢和他们一起去采蘑菇，在树林里闲逛，结



果却失去了所有负能量，实际上就是放松了。我没有和钓鱼交朋友：我曾经和尼古拉一起出去，他总是拿出一些东西，但没有抓到任何东西。

吉米出于对大自然的热爱，对国家的忠诚，一切都在增长——从利比里亚辣椒到幼苗，生长并结出果实。

问：有传闻说你被叫去拍电影了？

答：其实有好几次我曾在好莱坞电影中拍摄，这些电影是在当地电影网站上拍摄的——但并没有扮演重要角色，而是群众演员。我还参加了由熟悉的电视导演拍摄的短片，但我从未梦想过做电影事业，这绝对不是我的生活。

问：把对音乐的热情传递到语言大学学到的专业，也是写英语歌曲所必需的。那么新闻专业呢，它很无趣吗？

答：我曾经写过关于音乐的东西，我在第8套电视频道上主持了这档节目。但是现在我没有看到我在这个领域的位置。我承认，我也不了解当代白罗斯音乐。只有Syabrov的创造力，我总

是看，但我甚至不了解其他人，我只能说出Liapis Trubetskoy, Leprikonsov和Max Korzh，迪斯科舞厅的观众经常点他们的歌曲。

有时我会和斯韦特兰娜一起观看欧洲歌唱大赛，每次我都想知道为什么白罗斯艺术家用不熟悉的英语唱歌，而不是使用优秀的白罗斯语。至少采用“Syabrov”或“Conversations”的曲调，用现代声音装饰，我相信，它将在白罗斯的第一线评级中占据一席之地。人们更经常关注民间音乐！

问：很难相信，您只由于在森林的散步而加强自己的健康。

答：散步当然不是唯一的工具，另外一个运动。我非常喜欢打篮球，我从在大学学习，那个时代至今定期去我住地方旁边的体育场锻炼身体。对于足球来说，从我最后一次踢足球，那个时段起已经过去了不少日，当时我是和“Syabry”音乐队一起踢足球。而现在我自己不参加足球赛，只看电影。

维多利亚·杰列舒克

■ 深入古老时代

去“看望”奥金斯基

他作曲的波兰舞曲陪伴着我们所有余下不寻常的日子：当我们从家走到停车场时，回家时在我们的头上响起，到家之后，我们再次启动光盘，直到深夜……

我们所有的旅行都留下了灵魂的痕迹，但不是每个人都会得到这种“提升”。显然，这取决于旅游的情感背景。此次他很特别。首先，在那一天，我们或许是庄园的唯一访客，远离大路，因此寻求“淡季”不如寻找另一个更有利的时机；其次，浪漫甚至隐藏在这样一个事实中，即我们舒适地坐在“王子”的扶手椅上，听只属于我们的音乐。当然，不是那架附近的三角钢琴在演奏，似乎是他。只为我们演奏。不管怎么说，独家访客

比“很多人到访”好得多。至少我们非常喜欢。我喜欢我们对这种情况的看法：好像我们是哈伊尔·克雷奥法斯的客人，但却意外地发现自己住在Zalesye - 来自附近的Benitsa，他们曾经住过，但他们没有找到所有者 - 只有管家，或者更确切地说，热情的女管家。庞·哈伊尔·克雷奥法斯，米哈伊尔·克雷奥法斯？他不是碰巧在这里，他拥有Zalesye的继承权——舅舅弗兰奇斯克·科萨威利的木屋。木屋已经没有了，





但可以从莱安纳德·霍吉科的画中看到。1802年离婚并再婚后37岁的米哈伊尔·克雷奥法斯来到这里，开始组建新家庭。你们知道吗，在那之前，他与伊莎贝拉·拉索茨卡亚离了婚。请问，他们的婚姻中，如果丈夫经常出国，她能否承受，家里的钱可以让以前的政治地位回归祖国吗？但配偶的分离是渐进的，而伊莎贝拉的悲剧并非如此。她是一个非常活跃的女人。当婚姻破裂时，她并不急于寻找新的约会，而是开始在华沙附近的父母的土地上开展有利可图的农业，成为了解决妇女的个人问题榜样。而米哈伊尔·克雷奥法斯是白鹰勋章指挥（最高波兰奖项，他在23岁获得），波兰舞曲，玛祖卡舞曲，四对，民谣，小步舞曲，进行曲，华尔兹，甚至歌剧（约波拿巴在开罗），起义的参与者哥斯的作者，为此，他被迫害（甚至化名），在他被赦免之后（亚当·恰尔托雷斯基，亚历

山大沙皇的朋友，影响了后人，因此对于起义的参与者来说，国家的愤怒被大赦所取代），（很突然的）与玛利亚·娜古尔斯卡娅-内莉杰·内里，好像是一名歌手，但别人说，她不是什么贵族，是意大利旅店老板的女儿，只在父母的院子里唱歌。

玛利亚的台阶记得曾经通往她卧室的螺旋楼梯，现在为博物馆通往服务室的楼梯。她精神的芳香仍然在木制的台阶上盘旋。你闻到了吗？或许，这微风从隔壁的温室带来了橙花的味道？

大约1年左右，这位女士与庞·哈伊尔·克雷奥法斯结婚并生下阿米莉亚，她的肖像挂在一个拥有华丽镜子的房间里，墙上挂着艾玛和艾达，年幼女儿的肖像。儿子的肖像单独地挂在挂镜子的墙上。

哈伊尔·克雷奥法斯的孩子带来的更多的子孙后代，其中一些已经来到了这里准

备修复Zalesye的庄园，另一些也准备过来。是什么能够打动他们？在今天的房子里没有哈伊尔·克雷奥法斯的家具，但橱柜，沙发，书桌，自助餐，桌子，台球桌和柜子家具无需修复。在办公室的桌子上是蜡烛烛台，小提琴，纸张和书籍。在后人的回忆录中写道，在出版后对尼古拉斯一世非常不满意。虽然没有什么特别的“反叛”。但是，我们将有机会确保：用法语创作并在同一时间翻译成德语，在写作后立即在国外出版，现在将要译成白罗斯语。我们会看到的。

没有摆在桌面上的是“富兰克林和伯达哥拉之间的对话”，虽然他们可以在这里取得他们的地位：庞·哈伊尔·克雷奥法斯，1815年第二次离婚后，在佛罗伦萨定居了一段时间，他不仅继续为国家服务，还通过阅读这些“对话”来治疗关节炎和痛风。

斯维特拉娜·沃金诺娃

现实的哲学暗喻

著名白罗斯风景画家瓦列里·什卡鲁博向我们解读自己的作品

他

经常问自己这样一个问题：“为什么必须要这样？”——这个问题时常出现在他脑海里。我记得在之前有人希望他接受采访，他问来人：“采访有什么意义呢？”如果

是其他人他们肯定抓住这次机会，要知道不是所有人都有出名的机会。最后他给自己找到了理由：“如果一个人不在出名的话，就没有人来点评他的作品。”我们这次采访的主题是创作过程中的细节，例如，怎样的动力在推动当代艺术家前行？相信很对人对此感兴趣。

问：任何画家都试图对自己作品加入一些特点，您也是一样的吗？

答：对我来说，美术家主要目的并不是独创。独创是一个天生的性质。画家不要故意地想出来自己作品具体的特点。故意想出来特点的画家不会是具备独创感的。是一个错设定的目标。



问：只开始画画的时候您与很多其他美术家一样，也试图复制著名画家的作品吧？

答：每个生手美术家都经验过该阶段。年轻的时候我当然有一些美术家想榜样。首先这是一位来自白罗斯的画家叫别雷尼茨基·比鲁利亚。可是，后来我明白了我不会一辈子一直复制其他大师的作品。我一定要离开该趋势。当时我想象如下的情况：艺术不存在，只有我和我周围的自然。自然成为我作品主题，画风景画



时我不采用什么美术派的技巧，只依靠着自己的。

没错，什卡鲁博作品主题是白罗斯自然。瓦列里·什卡鲁博在大自然中做画之前总是很精心地选择他想反映的景色。在工作室做画的时候什卡鲁博首先仔细地考虑他要画的细节。他画的风景画里一般没有人，这样产生神秘带幻想色调的气氛。

问：您什么时候完成开发自己的美术技巧？

答：25年左右，最久是美术学院毕业五年后。教师一般在大程度上影响他们学生的作品。常常可以发现学生画的画类似他们教师的作品。学院毕业以后我五年内试图制定自

己的技巧。首先我画抽象画。在学院学习的时候我被教抽象风格很时尚和当代。后来我开始画形式风格的画。学院毕业6-7年后我才开发了相当的画画技巧。

问：您所画的画都是风景画，自然有什么诱惑您的特点？

答：自然有深刻的意义。其他风格，无论静物画，或者肖像，在我看来都没有深刻的意义。画本质，其深刻的意义总是很重要。作品应该反映画家的情感。对我来说，风景画比其他美术风格更明显的露出该意义。自然有神秘。

我认为瓦列里·什卡鲁博个人美术技巧真由于自己技巧逐渐寻找，而不是由于独创的寻找组成的。终于，什卡鲁博离开了其他画家画画的复制。

问：您能否解释一下，在美术全风格中为什么是风景画掌握住了您的心？

答：我认为，风景画在其他美术风格中最哲学性的风格。简化来说，风景画是矛盾的风格。美术家大部分都画过了风景画。尽管很多人以为风景画很容易画，他们不会不同意这风格中保有深刻的意义。

瓦列里·什卡鲁博简短传记：

■ 这位画家是1957年12月10日在明斯克州鲍里索夫城市出生的。他在白罗斯戏剧美术学院（目前的名称是白罗斯艺术学院）接受了高等教育。1989年他进入了白罗斯美术家协会。2002年什卡鲁博为他画的“永恒的”一组画获得了文学、艺术和建筑领域的奖金。



问：风景画很吸引您，是吗？

答：是。

对我来说，风景画不仅成为瓦列里·什卡鲁博思想与情感表达工具，它也作为这位画家自我了解工具。通过风景画什卡鲁博可以给观众露出自己的内心世界。

问：您画画里隐藏着什么图像，还是您画的画没有什么图像？简单来问，您是现实主义者还是幻想家？

答：可以说，我是现实主义者。实际上，现实艺术非常丰富。人年龄越大，他越明显地明白现实艺术是无限的。画家扎博罗夫画的画也可以算是现实美术，可能有点异常的，但还是现实风格。

2003年在法国待的什卡鲁博认识了在那里长期住的鲍里斯·扎博罗夫。扎博罗夫是来自白罗斯画家。

问：对于画中的图像，它是怎么样出现的？

答：我去大自然画画时之前总是创建图像。我已经知道将画的画情节。但情节不是画主要的部分。最重要是反映我的心情和情感。我到画画地方后开始寻找画“装饰”。我把提前创建的图像和自然相当元素连接起来。我每幅画的风景色是以不同的部分组成的，由于有的部分是由我自己想出来的，所以我画里的风景色不符合现实。我可以花很长时

间画一幅画，但我一定取得我设定的目标。

问：您想不想您作品将成为美术家后代的榜样？

答：不。对我来说，艺术主要目标不是创建榜样。我只想看我作品的观众理解我想反映的情感和思想。影响和教别人的进程不容易。

问：那您是说，您作品不会影响观众，是不是？

答：是。美术家不要把影响作为主要目的。如果对观众的影响还是成为画家的目的，这个画家将从来不会取得成功。

问：您画里一般是白罗斯景色。

答：我大部分的作品里有白

罗斯景色。

问：您喜欢旅游，已经参观了很多国家。如果把白罗斯景色与外国的相比，您更喜欢什么景色，还是对您来说，每个国家的大自然都有自己的特点？

答：我去过了很多国家。我参观了不少新奇的地方，我大概在每个我参观的国家里画过了画稿。但最美丽的画稿还是那些有类似白罗斯自然景色的画稿。有的自然景色非常美丽，画家只要把该景色全部转移到油画布。白罗斯自然不是那么突出。我国景色比较内敛。不过，我还是更喜欢画白罗斯景色，我们大自然有深刻，景色彩色音阶很丰富。我很喜欢这种景色。

问：您是否通过自己作品试图分享哲学意义？

答：我画画的时候，我的大脑里总是出现很多思想。这样，回答您的问题我可以说：是。我作品里的情节99%是风景色。自然可以算是永远存在的。而对临时存在的我不感兴趣。有一个明知的说法：生命短暂，艺术是永恒的。我想看我画的观众会触及永恒的。

问：您对现实存在的景色加自己想出来的，不是吗？

答：是。我一般不试图我画的景色100%符合现实。对于艺术来说，主要的是和观众分享自己对具体题目的看法。只是复制图画是无意的。在艺术界主要关注的是个性。

问：在很多您画的画里有路段。

答：路是道路，路是运动。如果存在运动，那存在生命。走路的人数量很大。每个人都有自己不同于其他人的幽情。这些人都看到过该景色。我画千万人看到过的景色。该思想诱我，它很深刻，它是无限的。

问：路是生命标志码？

答：路可是算是标志。我想继续画路。

问：请问，您如何感受自然？

答：自然诱我，我感到它的影响，好像我陷入囚禁。景色一般在大程度上影响人。只有在无人工作室时我才得到自由。

问：您将来举行展览会和工作计划是什么样的？

答：现在我不是与以前一样，那么经常举行展览会，可能这一点的原因是危机。我比较喜欢这种变化。以前我在白罗斯和国外经常展览自己的作品。如果一直参加展览会，那没有时间工作。现在我有了足够的时间画画。有一天某一个人说：如果想为缪斯服务，不可以乱忙。我每天都在工作室工作。我试图对自己画的风景色更加深意。我不打算扩大自己画景色的多样化（就是说我不打

算开始画其他国家自然的风景，如山、瀑布等），我计划继续画白罗斯景色，试图把它更细节的描绘。

这样，对于瓦列里·什卡鲁博来说，景色是允许与观众分享自己内心情感的工具。我们每天都看到的普通景色由于什卡鲁博高职业的绘画技巧充满异常的意义。什卡鲁博作品对观众一般留下深刻的印象。

此外，所有作品都充满了深刻的抒情体验，往往带着一丝悲伤和悲伤。因此，在他的作品中没有任何过度的渲染。然而，长期以来，在他的个人展览期间，有数百名观众在艺术家的画作前围观。好像他的作品在召唤着什么，好像他们有一些特殊的魔法般的吸引力。

正是因为这样，白罗斯国家艺术博物管为他的画作《秋光》设置了永久展位。这幅作品乍一看并不觉得什么特别，甚至学的作家可能是随手画的：一面小森林中的灌木丛，覆盖着落叶的多色地毯。你对画作的第一印象可能只会是：这只是一幅写实的风景而已。然而在仔细观察之后，你会发现空洞的森林散发着独特的魅力，十一月的秋天令人着迷。

这幅画到底神秘在哪里呢？画面的张力？线条的尖锐？色彩的表现？是什么让这张画不仅仅是普通的秋季景观，而被称为山水画的《永恒模式》，还被称为《高度简约的瓦列里·什卡鲁博》

秘诀既简单又复杂。艺术家从“森林内部”的视角呈现给观众，没有任何多媒体的技





巧，流行的3D效果。观众似乎进入一个封闭的空间，非常接近大自然。这可以通过树顶的切断，强大的倒下的竖井拉到第一个平面，以及复杂细微过渡的颜色丰富来实现。这给人的印象好比我们不是从外面看看画，而是从画布里面往外看，我们不仅是在观看，而是直接进入和谐，平静，沉默的境界。

很多观众在谈感想是都会说，这幅画能引起人们的沉思和冥想，他的画里有孤独有悲伤。他的画让人感叹时间短暂，自然之美的不可挽留。但我们同时也意识到，如果不这么宝贵，我们就不回珍惜了。

瓦列里·什卡鲁博画风景色的特点是哲学意义与象征性的具备。什卡鲁博艺术不屈服于时尚的势力。对于形式来说，这只是一种表现方法。作品的价值取决于它结构的整理和情节的考虑程度。我觉得瓦列里·什卡鲁博周密的考虑他每个作品的艺术细节。他绘画技巧是理性的。在什卡鲁博画的风景色里没有人，该特点对作品更加神秘并帮助建立非现实的感觉。什卡鲁博良好的露出自然的美丽，他给我们看人一般看不了的特点。在什卡鲁博帮助下自然普通的景色有了个性，与我们“谈话”。总之，瓦列里·什卡鲁博是具有创造性思维的美术家，他不仅画风景色，他创建景色的“肖像”。

什卡鲁博作品里一般反映着自然过渡状态，例如秋末，春天初，黎明，晚上，雾，日落

等。大师反映着秋天柔和的光线，枯萎青草的枯燥颜色，寒冬初冬。什卡鲁博每一幅画都渗透着温和的忧伤，沉思，内心的紧张和焦虑。路在大师创作中占重要的地位。路可以引起一种兴奋感和一种难以捉摸和不确定的感觉。

现代世界的居民中很少人过安静从容不迫的生活，进入自然光明世界的机遇一般是稀有的。白罗斯画家什卡鲁博的作品为我们提供该稀有的机遇。当看着大师的作品时可以明显的感到他试图和我们分享所有的情感。

P. S. 瓦列里·什卡鲁博在白罗斯国家艺术博物馆举办的个展中庆祝了他的六十岁生日。展览取得了成功。其特点是规模大，多样化，虽然画作都是风景画，凡在作品中出现了新的特点。这说明这位艺术大师不会满足于自己的成就，他一直在开拓寻找，但永远都不会违背自己的风格。

正如他自己所说，他算不上是一个谦虚的人。他每天都要参加各种展览会，与专门等待他的人见面。对他来说听取新鲜的见解很重要。记得有一次我在他展览会上问他：“大家的反响怎么样？”出乎我意料的是他竟然对我说：“嗯，很多评论家不满意！”当 he 说道对对自己作品的负面评价时，他总是很高兴倾听这些批评。在我看来这就是他谦虚的一面。

作者是维克托·哈里科夫

位于欧洲中心的国家



为您特供

BELARUS

政治,经济,文化

选择自己未来的道路

为您提供全方位资讯

为您特供

2018年第7期

BELARUS

政治,经济,文化



伊万库帕拉联欢节



瓦列里·什卡鲁伯。《秋之阳光》，2002年。